



## **AT51112**

**CHODZIK INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
ROLLATOR USER MANUAL  
ROLLATOR BENUTZERHANDBUCH  
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA CHODÍTKA  
NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO - ROLÁTOR  
MANUEL D'UTILISATION DU DÉAMBULATEUR  
GEBRUIKERSHANDLEIDING ROLLATOR  
MANUAL DEL USUARIO DEL ANDADOR  
MANUALE DELL'UTENTE DEL RULLIATORE  
ANVÄNDARHANDBOK FÖR RULLATOR**



IU\_AT51112





IU\_AT51112  
III\_AT51112



**Przeznaczenie chodzika**

Lekki 4-kołowy chodzik AT51112 został zaprojektowany jako urządzenie zapewniające oparcie i pomoc osobom, które nie potrafią lub nie czują się na tyle pewnie, by chodzić bez pewnego wsparcia. Chodzik przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz. Urządzenie można złożyć na czas przechowywania i transportu. Produkt dodatkowo wyposażony jest w siedzisko i sakwę.

**PRZECIWWSKAZANIA**

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

**Ogólne informacje o bezpieczeństwie**

1. Nie wolno przekraczać maksymalnej wagi użytkownika wynoszącej 136 kg.
2. Chodzika nie wolno używać na schodach tradycyjnych i ruchomych.
3. Nie wolno podejmować prób pchania chodzika, gdy na siedzisku siedzi osoba.
4. Nie wolno używać siedziska do transportu ludzi i towarów.
5. Nie wolno używać siedziska bez rozłożonego oparcia.
6. Nie wolno siadać na siedzisku, gdy chodzik znajduje się na nachylonej powierzchni.
7. Chodzik służy jedynie jako wsparcie podczas chodzenia.
8. Chodzik można używać jedynie z określonymi akcesoriami i częściami zamiennymi.
9. Przedmioty można przewozić jedynie w sakwie. Na uchwytach chodzika nie wolno zawieszать ciężkich przedmiotów, gdyż może to pogorszyć stabilność chodzika.

**UWAGA:**

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA:**

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzebrzeżenia zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!**

**UWAGA:** W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

### Ogólne środki ostrożności

1. Upewnić się, że chodzik został przed użyciem poprawnie rozłożony.
2. Przed użyciem sprawdzić hamulce.
3. Upewnić się, że wszystkie części są w dobrym stanie i że części ruchome są sprawne.
4. Niewłaściwe użytkowanie chodzika może spowodować odniesienie poważnych obrażeń przez użytkownika i/lub spowodować uszkodzenie ramy lub kół chodzika.
5. Nie wolno używać chodzika do chodzenia do tyłu.
6. Zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników i innych przeszkód oraz używając chodzika na nachylonej, nierównej lub śliskiej powierzchni. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała użytkownika.
7. W trakcie korzystania z chodzika nie wolno dokonywać żadnych regulacji.
8. Zachować ostrożność, jeśli w koszu znajdują się ciężkie przedmioty (maks. waga 5 kg).
9. Wszystkie **koła** muszą mieć zawsze kontakt z podłożem.
10. Zablokować hamulce przed skorzystaniem z siedziska.
11. Zablokować hamulce podczas korzystania z chodzika w pozycji nieruchomej.

### Ostrzeżenie dotyczące rozpakowania produktu

1. Przed zmontowaniem chodzika należy dokładnie sprawdzić wszystkie części.
2. Nie przystępować do montażu chodzika, jeśli któraś z części jest uszkodzona.
3. Nie przystępować do montażu chodzika, jeśli brakuje którejś z części wymienionych w zakresie dostawy.
4. Rozpakowując części należy się upewnić, że uchwyty i cięgna hamulcowe nie są splątane, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na pracę zmontowanych hamulców.

### ZAKRES DOSTAWY

Chodzik: rama główna, oparcie, tylne **koła** wraz z uchwytami zestaw kół przednich, uchwyt na łaskę, instrukcja obsługi.

### Montaż i regulacja wysokości

1. Upewnić się, że wszystkie **koła** są w dobrym stanie i obracają się swobodnie.
2. Upewnić się, że torba jest poprawnie przymocowana i że wszystkie zatrzaski mocujące są zapięte.
3. Aby złożyć chodzik należy przednie i tylne **koła** zamocować korzystając z zatrzasków przyciskowych przy **kołach** tylnych i zatrzasków typu „C” przy **kołach** przednich. Należy ustawić wszystkie elementy na tej samej wysokości. (rys.1 i 2)
4. Uchwyty należy umieścić w ramie a następnie dokręcić pokrętko. (rys.3)
5. Wysokość siedziska reguluje się przesuwając mechanizmy **kół** osadzonych w ramie i blokując je w ustalonej pozycji odpowiednimi zatrzaskami. Upewnić się, że po zablokowaniu zacisków słyszalne jest kliknięcie, że wszystkie **koła** dotykają podłoża i chodzik jest stabilny.
6. Aby wyregulować wysokość uchwytów należy wykonać następujące czynności:
  - a. Stań w pozycji wyprostowanej za chodzikiem, rozluźnić barki a ramiona opuścić wzdłuż ciała, patrząc prosto przed siebie.
  - b. Uchwyty chodzika należy teraz wyregulować tak, by znalazły się na wysokości nadgarstków.
  - c. W ten sposób podczas korzystania z chodzika ramiona użytkownika będą zgięte pod kątem ok. 20-30 stopni.
  - d. Upewnić się, że otwory uchwytów i rama znajdują się w jednej osi.
  - e. Umieścić uchwyty w odpowiednio ustawionych otworach w ramie, a następnie mocno dokręcić je za pomocą pokręteł.
7. Oparcie należy umieścić w odpowiednich otworach (rys. 4)
8. Przed użyciem chodzika dokładnie sprawdź hamulce. UWAGA: hamulce zostały wyregulowane przez producenta i jeśli zostały poprawnie zmontowane, nie wymagają ponownej regulacji przed użyciem. Sposób sprawdzania hamulców: dziesięciokrotnie zacisnąć i zwolnić hamulec postojowy po każdej stronie. (Hamulec blokuje się naciskając dźwignię

w dół, a zwalnia pociągając ją do góry). Zaciągnięty hamulec powinien unieruchomić **koło** i uniemożliwić ruch. Po zwolnieniu, przerwa pomiędzy okładziną hamulca a **kołem** powinna wynosić 3-4 mm.

9. Upewnić się, że wszystkie pozostałe nakrętki, śruby i wkręty są mocno dokręcone.



1.

2.

3.

4.

### Składanie

Wszystkie wyżej wymienione czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

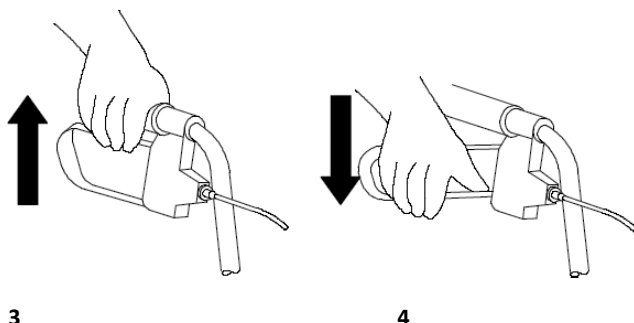
### Siadanie

Korzystając z chodzika AT51112 do siadania, należy ściśle przestrzegać środków ostrożności podanych na stronie pierwszej, w szczególności:

1. Upewnić się, że hamulec postojowy jest włączony.
2. Nie korzystać z siedziska bez rozłożonego do odpowiedniej pozycji oparcia.
3. Nie korzystać z siedziska, jeśli chodzik znajduje się na nachylonej lub nierównej powierzchni.
4. Nie przekraczać maksymalnej wagi użytkownika.
5. Nie używać chodzika jako wózka inwalidzkiego.

### Kontrola i korzystanie z hamulców

1. Przed rozpoczęciem korzystania z chodzika należy zawsze upewnić się, że hamulce działają całkowicie poprawnie.
2. Działanie hamulców należy sprawdzić pociągając do góry jego dźwignie, jak na rys. 3 - chodzik nie powinien się poruszać.
3. Aby włączyć hamulec postojowy, należy nacisnąć dźwignie hamulców do dołu. Słyszalne kliknięcie oznacza, że hamulec jest we właściwej pozycji - chodzik nie powinien się poruszać (patrz rys. 4). Należy pamiętać, że korzystając z hamulca postojowego należy nacisnąć obie dźwignie. Aby zwolnić hamulec postojowy, dźwignie należy podnieść.
4. Jeśli po włączeniu hamulca postojowego lub po zahamowaniu podczas poruszania się chodzikiem hamulce nie zadziałały i chodzik dalej się porusza, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wyrobu. Nie wolno z niego korzystać do momentu wykonania kontroli i regulacji hamulców. Patrz punkt poświęcony konserwacji i regulacji hamulców.



### Czyszczenie

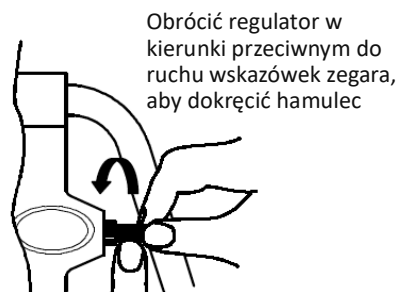
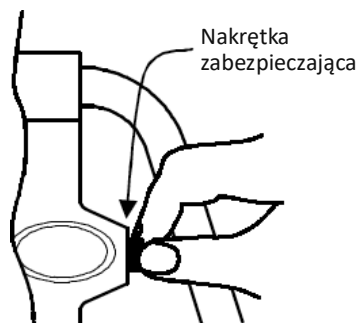
1. Chodzik należy czyścić regularnie przecierając go miękką, wilgotną szmatką a następnie wytrzeć do sucha.
2. Nie wolno dopuścić do osadzenia się dużych ilości zabrudzeń wokół osi hamulców lub na **kołach**. Nie wolno używać silnych środków czyszczących ani szorstkich przedmiotów.

### Konserwacja

1. Regularnie sprawdzać zużycie części chodzika i upewniać się, że wszystkie połączenia skręcane są wykonane poprawnie.
2. Upewniać się, że hamulce pracują poprawnie poprzez włączanie ich podczas chodzenia do momentu zatrzymania się chodzika.
3. Upewniać się, że hamulec postojowy pracuje poprawnie ustawiając dźwignie do pozycji powodującej jego włączenie i podejmując próbę przemieszczenia chodzika.
4. Jeśli unieruchomienie hamulców nie powoduje całkowitego zatrzymania **kół**, hamulce należy wyregulować.

### Regulacja hamulców (patrz rys. 4)

1. Po obu stronach chodzika znajdują się dwa elementy regulacji hamulców - jeden przed dźwignią hamulca, a drugi na tylnych nogach ramy, za **kołami**.
2. Aby wyregulować dźwignię hamulca, należy poluzować nakrętkę kontrolującą (w tym celu konieczne może okazać się z odpowiednich narzędzi), przekręcić element regulacji przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć docisk hamulca, a następnie ponownie dokręcić nakrętkę kontrolującą (patrz rys. 4).
3. Aby wyregulować hamulec na tylnych nogach ramy, należy poluzować nakrętkę kontrolującą (w tym celu konieczne może okazać się skorzystanie z odpowiednich narzędzi), przekręcić element regulacji przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć docisk hamulca, a następnie ponownie dokręcić nakrętkę kontrolującą. Poprawna regulacja mechanizmu hamulca wymaga zachowania nie większej niż 3-4 mm przerwy pomiędzy jego okładziną a **kołem** - elementy te nie powinny się również dotykać.
4. Uwaga: po zmianie ustawień hamulców należy je przetestować przed rozpoczęciem korzystania z chodzika.
5. Jeśli w wyniku regulacji nie zwiększył się docisk hamulców, nie wolno korzystać z chodzika.



5

### SPECYFIKACJA

Szerokość całkowita: 63 cm  
 Odległość między rączkami: 45 cm  
 Wysokość siedziska: 53 – 69 cm  
 Zakres regulacji wysokości uchwytów: 85 – 95 cm  
 Wysokość chodzika: 66 cm  
 Szerokość siedziska: 32 cm  
 Waga produktu netto: 6,6 kg  
 Średnica kół: 19 cm  
 Maksymalne obciążenie torby: 5 kg



**TEN ZNAK OZNACZA  
 MAKSYMALNĄ WAGĘ  
 UŻYTKOWNIKA**

**Uwaga:** Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

### PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

### SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

The purpose of the rollator.

The lightweight AT51112 4-wheel rollator is designed to provide support to people who cannot or do not feel confident enough to walk without some support. The rollator is intended for indoor and outdoor use. The device can be folded for storage and transport. The product is additionally equipped with a seat and a bag.

### CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

### General safety information

1. Do not exceed the maximum user weight of 136 kg.
2. The rollator must not be used on stairs and escalators.
3. Do not attempt to push the rollator while a person is sitting on the seat.
4. The seat must not be used to transport people or goods.
5. Do not use the seat without the folded backrest.
6. Do not sit on the seat when the rollator is on an inclined surface.
7. The rollator is for walking support only.
8. The rollator may only be used with specified accessories and replacement parts.
9. Items can only be transported in a bag. Do not hang heavy objects on the handles of the rollator, as this may impair the stability of the rollator.

### ATTENTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms associated with the use of the product please consult your healthcare professional.

### ATTENTION:

In the event of a product-related „serious incident” that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient’s, user’s or other person’s health or
- c) a serious threat to public health

this „serious incident” should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

**ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!**

**NOTE:** If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the getting on/getting off/moving instructions. After completing the adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/screws.

### General precautions

1. Make sure the rollator is properly unfolded before use.
2. Check the brakes before use.
3. Make sure all parts are in good condition and that moving parts are functional.
4. Improper use of the rollator may cause serious injury to the user and/or cause damage to the frame or wheels of the rollator.
5. Do not use the rollator to walk backwards.
6. Use caution when going over curbs and other obstacles, and when using the rollator on



sloped, uneven, or slippery surfaces. Otherwise, serious injury to the user may result.

7. Do not make any adjustments while using the rollator.
8. Be careful if there are heavy items in the bag (max. weight 5 kg).
9. All wheels must always be in contact with the ground.
10. Block the brakes before using the seat.
11. Block the brakes when using the rollator in a stationary position.

#### **Product unpacking warning**

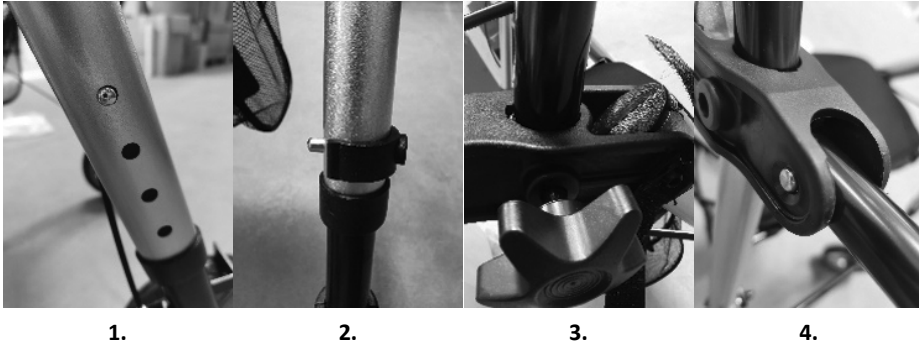
1. Please check all parts carefully before assembling the rollator.
2. Do not assemble the rollator if any parts are damaged.
3. Do not assemble the rollator if any of the parts listed in the delivery range are missing.
4. When unpacking the parts, make sure that the handles and brake cables are not tangled, as this may adversely affect the operation of the assembled brakes.

#### **DELIVERY RANGE**

Rollator: main frame, backrest, rear wheels with handles, set of front wheels, cane holder, instruction manual

#### **Assembly and height adjustment**

1. Make sure all wheels are in good condition and rotate freely.
2. Make sure that the bag is properly attached and that all fastening latches are closed.
3. To assemble the rollator, the front and rear wheels must be secured using the push-button clips at the rear wheels and the „C” clips at the front wheels. All items should be placed at the same height. (fig.1 and 2)
4. Place the handles in the frame and then tighten the knob. (fig.3)
5. The height of the seat is adjusted by moving the wheels' mechanisms embedded in the frame and locking them in a fixed position with appropriate latches. Make sure that a click is heard when the clamps are locked, that all wheels are in contact with the ground, and that the rollator is stable.
6. To adjust the height of the handles, do the following:
  - a. Stand upright behind the rollator, relax your shoulders and lower your arms along your body, looking straight ahead.
  - b. The handles of the rollator should now be adjusted so that they are at the height of the wrists.
  - c. In this way, the user's arms will be bent at an angle of approximately 20-30 degrees when using the rollator.
  - d. Make sure the handle holes and the frame are aligned.
  - e. Insert the handles into the appropriately oriented holes in the frame, then tighten them firmly with the knobs.
7. The backrest should be placed in the appropriate holes (fig. 4)
8. Before using the rollator, check the brakes carefully. NOTE: The brakes have been adjusted by the manufacturer and, if correctly assembled, do not require readjustment before use. How to check the brakes: Block and release the parking brake ten times on each side. (The brake is locked by pushing the lever down and released by pulling it up.) The applied brake should immobilize the wheel and prevent it from moving. When released, the gap between the brake pad and the wheel should be 3-4 mm.
9. Make sure all other nuts, bolts and screws are tight.



### Folding

All of the above steps must be performed in reverse order.

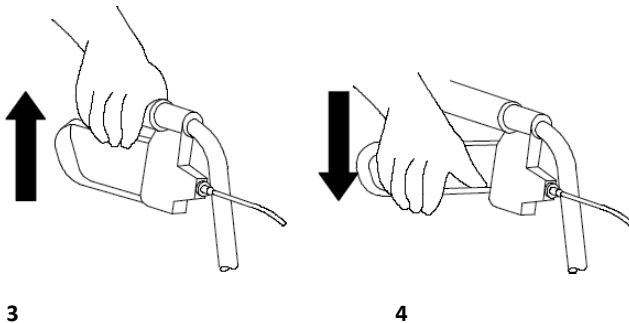
### Sitting on the product

When using the AT51112 rollator to sit on it, strictly follow the precautions on page one, in particular:

1. Make sure the parking brake is blocked.
2. Do not use the seat without the backrest folded to the correct position.
3. Do not use the seat if the rollator is on a sloped or uneven surface.
4. Do not exceed the maximum user weight.
5. Do not use the rollator as a wheelchair.

### Checking and using the brakes

1. Before using the rollator, always make sure that the brakes are fully functional.
2. Check the operation of the brakes by pulling up the brake levers as shown in Fig. 3 - the rollator should not move.
3. To block the parking brake, push the brake levers down. An audible click means the brake is in the correct position - the rollator should not move (see Fig. 4). Note that both levers must be in down position when using the parking brake. To release the parking brake, the levers must be moved up.
4. If the rear wheels of the rollator continue to move after blocking the parking brake or pulling up on the brake lever while walking, stop using the rollator immediately. It must not be used until the brakes have been checked and adjusted. See maintenance section.



3

4

### Cleaning

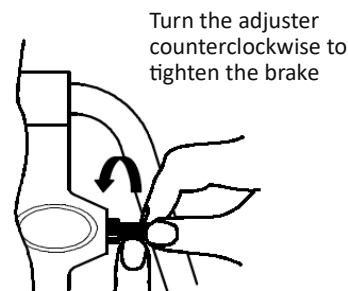
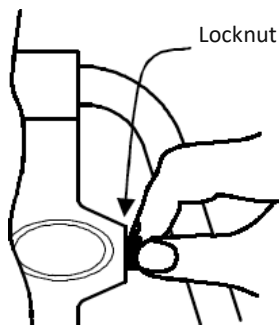
1. The rollator should be cleaned regularly by wiping it with a soft, damp cloth and then wiping it dry.
2. Do not allow large amounts of dirt to accumulate around the brake axles or on the wheels. Do not use strong cleaning agents or abrasive objects.

### Maintenance

1. Regularly check rollator parts for wear and make sure all bolted connections are properly made.
2. Make sure the brakes are working properly by applying them while walking until the rollator stops.
3. Make sure that the parking brake is working properly by moving the levers to the position that causes it to block and attempting to move the rollator.
4. If using the brakes does not bring the wheels to a complete stop, the brakes need to be adjusted.

#### Adjusting the brakes (see Fig. 4)

1. There are two brake adjusters on both sides of the rollator - one in front of the brake lever and the other on the rear legs of the frame, behind the wheels.
2. To adjust the brake lever, loosen the lock nut (for this purpose, it may be necessary to use appropriate tools), turn the adjustment element counterclockwise to increase the brake pressure, and then tighten the lock nut again (see Fig. 4).
3. To adjust the brake on the rear legs of the frame, loosen the locknut (use of appropriate tools may be required), turn the adjuster counter-clockwise to increase brake pressure, then re-tighten the locknut. Proper adjustment of the brake mechanism requires a gap of no more than 3-4 mm between its lining and the wheel - these elements should also not touch each other.
4. Note: After changing the brake settings, test them before using the rollator.
5. If the adjustment does not increase brake pressure, do not use the rollator.



5

### SPECIFICATION

- Total width: 63 cm
- The distance between the handles: 45 cm
- Seat height: 53 - 69 cm
- Handle height adjustment range: 85 - 95 cm
- Rollator height: 66 cm
- Seat width: 32 cm
- Net product weight: 6.6 kg

Wheel diameter: 19 cm  
Maximum bag load: 5 kg  
Maximum user weight: 136 kg



**THIS MARK INDICATES THE  
MAXIMUM USER WEIGHT**

**Note:** During the use and operation of the rollator, as well as when folding it and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or pinching of the user's/assistant's body parts in the openings/gaps between the elements. These steps should be performed with particular care. After adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

#### **TARGET GROUP OF PATIENTS**

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/size/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

#### **STORAGE**

The product should be stored in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

#### **HOW TO DISPOSAL OF THE PRODUCT**

The medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

## ZWECK

Der leichte 4-Rad-Rollator AT51112 wurde entwickelt, um Menschen Unterstützung zu bieten, die nicht in der Lage sind oder sich nicht sicher genug fühlen, ohne Hilfe zu gehen. Der Rollator ist für den Innen- und Außenbereich bestimmt. Zur Aufbewahrung und zum Transport lässt sich das Gerät zusammenklappen. Das Produkt ist zusätzlich mit einem Sitz und einer Pocktasche ausgestattet.

## KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

## Allgemeine Sicherheitsinformationen

1. Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht von 136 kg.
2. Der Rollator darf nicht auf Treppen und Rolltreppen verwendet werden.
3. Versuchen Sie nicht, den Rollator zu schieben, während eine Person auf dem Sitz sitzt.
4. Der Sitz darf nicht zum Transport von Personen oder Gütern verwendet werden.
5. Benutzen Sie den Sitz nicht ohne umgeklappte Rückenlehne.
6. Setzen Sie sich nicht auf den Sitz, wenn der Rollator auf einer geneigten Fläche steht.
7. Der Rollator dient ausschließlich der Gehunterstützung.
8. Der Rollator darf nur mit den vorgeschriebenen Zubehör- und Ersatzteilen verwendet werden.
9. Gegenstände können nur in einer Tasche transportiert werden. Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Griffe des Rollators, da dies die Stabilität des Rollators beeinträchtigen kann.

## ACHTUNG

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen, die damit einhergehen, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das medizinische Gerät verwenden.

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- (c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte folgen Sie die Anweisungen zum Ein- und Ausstieg. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

## ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Rollator ordnungsgemäß auseinandergeklappt ist.
2. Überprüfen Sie die Bremsen vor dem Gebrauch.

3. Stellen Sie sicher, dass alle Teile in gutem Zustand und die beweglichen Teile funktionsfähig sind.
4. Eine unsachgemäße Verwendung der Gehhilfe kann zu schweren Verletzungen des Benutzers und/oder zu Schäden am Rahmen oder an den Rädern der Gehhilfe führen.
5. Benutzen Sie die Gehhilfe nicht zum Rückwärtsgehen.
6. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie über Bordsteine und andere Hindernisse fahren und wenn Sie die Gehhilfe auf geneigten, unebenen oder rutschigen Oberflächen verwenden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen des Benutzers kommen.
7. Nehmen Sie während der Benutzung des Rollators keine Einstellungen vor.
8. Seien Sie vorsichtig, wenn sich schwere Gegenstände im Korb befinden (max. Gewicht 5 kg).
9. Alle Räder müssen immer Bodenkontakt haben.
10. Betätigen Sie die Bremsen, bevor Sie den Sitz benutzen.
11. Betätigen Sie die Bremsen, wenn Sie den Rollator in einer stationären Position verwenden.

### VOR DER VERWENDUNG

1. Bitte überprüfen Sie alle Teile sorgfältig, bevor Sie den Rollator zusammenbauen.
2. Montieren Sie den Rollator nicht, wenn Teile beschädigt sind.
3. Montieren Sie den Rollator nicht, wenn eines der im Lieferumfang aufgeführten Teile fehlt.
4. Achten Sie beim Auspacken der Teile darauf, dass sich die Bremsgriffe und Kabel nicht verheddern, da dies die Funktion der montierten Bremsen beeinträchtigen kann.

### LIEFERUMFANG

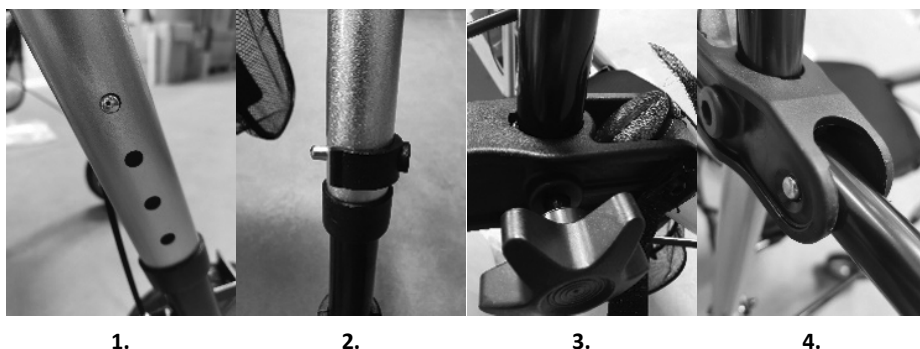
Rollator: Hauptrahmen, Rückenlehne, Hinterräder mit Griffen, Satz Vorderräder, Stockhalter Bedienungsanleitung

### Montage und Höhenverstellung

1. Stellen Sie sicher, dass alle Stifte in gutem Zustand sind und sich frei drehen lassen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Tasche richtig befestigt ist und alle Befestigungsverschlüsse geschlossen sind.
3. Um den Rollator zusammenzubauen, müssen die vorderen und hinteren Stifte mit den Druckknopf-Clips an den hinteren Stiften und den „C“-Clips an den vorderen Stiften befestigt werden. Alle Gegenstände sollten auf der gleichen Höhe platziert werden (Abb.1 und 2).
4. Platzen Sie die Griffen im Rahmen und ziehen Sie dann den Knopf fest (Abb. 3).
5. Die Höhe des Sitzes wird eingestellt, indem die im Rahmen eingebetteten Stiftmechanismen bewegt und mit entsprechenden Riegeln in einer festen Position verriegelt werden. Stellen Sie sicher, dass beim Verriegeln der Klemmen ein Klicken zu hören ist, dass alle Stifte Bodenkontakt haben und dass der Rollator stabil steht.
6. Um die Höhe der Griffen anzupassen, gehen Sie wie folgt vor:
  - a. Stellen Sie sich aufrecht hinter die Gehhilfe, entspannen Sie Ihre Schultern und senken Sie Ihre Arme entlang Ihres Körpers, während Sie geradeaus schauen.
  - b. Die Griffen des Rollators sollten nun so eingestellt werden, dass sie sich auf der Höhe der Handgelenke befinden.
  - c. Auf diese Weise werden die Arme des Benutzers bei der Verwendung des Rollators in einem Winkel von etwa 20–30 Grad angewinkelt.
  - d. Stellen Sie sicher, dass die Löcher der Griffen und des Rahmens ausgerichtet sind.
  - e. Stecken Sie die Griffen in die entsprechend ausgerichteten Löcher im Rahmen und ziehen Sie sie dann mit den Knöpfen fest an.
7. Die Rückenlehne sollte in den entsprechenden Löchern platziert werden (Abb. 4).
8. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rollators sorgfältig die Bremsen.  
HINWEIS: Die Bremsen wurden vom Hersteller eingestellt und müssen bei korrekter Montage vor dem Gebrauch nicht neu eingestellt werden.

So überprüfen Sie die Bremsen: Ziehen Sie die Feststellbremse auf jeder Seite zehnmal an und lösen Sie sie (die Bremse wird durch Herunterdrücken des Hebels blockiert und durch Hochziehen gelöst). Die betätigte Bremse sollte das Rad blockieren und es daran hindern, sich zu bewegen. Im gelösten Zustand sollte der Abstand zwischen Bremsbelag und Bolzen 3-4 mm betragen.

9. Stellen Sie sicher, dass alle anderen Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind.



#### ZUSAMMENKLAPPEN

Alle oben genannten Schritte müssen in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

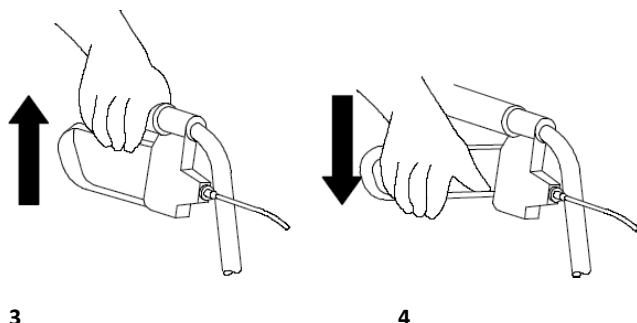
#### BENUTZEN DER SITZFLÄCHE

Befolgen Sie bei der Verwendung des Sitzes strikt die Vorsichtsmaßnahmen auf Seite 1, insbesondere:

1. Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremse angezogen ist.
2. Benutzen Sie den Sitz nicht, ohne dass die Rückenlehne in die richtige Position geklappt ist.
3. Benutzen Sie den Sitz nicht, wenn der Rollator auf einer geneigten oder unebenen Oberfläche steht.
4. Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht.
5. Benutzen Sie die Gehhilfe nicht als Rollstuhl.

#### KONTROLLE UND EINSATZ DER BREMSEN

1. Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Rollators stets, dass die Bremsen voll funktionsfähig sind.
2. Überprüfen Sie die Funktion der Bremsen, indem Sie die Bremshebel nach oben ziehen, wie in Abb. 3 gezeigt – der Rollator sollte sich nicht bewegen.
3. Um die Feststellbremse zu betätigen, drücken Sie die Bremshebel nach unten. Ein hörbares Klicken bedeutet, dass sich die Bremse in der richtigen Position befindet – der Rollator darf sich nicht bewegen (siehe Abb. 4). Beachten Sie, dass bei Verwendung der Feststellbremse beide Hebel gedrückt sein müssen. Zum Lösen der Feststellbremse müssen die Hebel angehoben werden.
4. Wenn sich die Hinterräder des Rollators nach dem Anziehen der Feststellbremse oder dem Hochziehen des Bremshebels beim Gehen weiter bewegen, stellen Sie die Nutzung des Rollators sofort ein. Es darf nicht verwendet werden, bevor die Bremsen überprüft und eingestellt wurden. Siehe Abschnitt Wartung.



### REINIGUNG

1. Der Rollator sollte regelmäßig gereinigt werden, indem er mit einem weichen, feuchten Tuch abgewischt und anschließend trockengewischt wird.
2. Vermeiden Sie, dass sich große Mengen Schmutz um die Bremsachsen oder auf den Bolzen ansammeln. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder scheuernden Gegenstände.

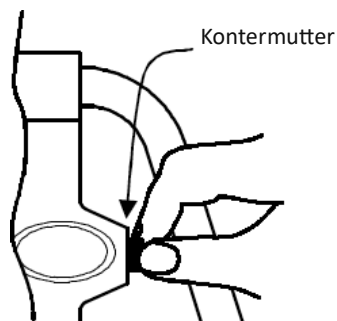
### WARTUNG

1. Überprüfen Sie die Teile des Rollators regelmäßig auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Schraubverbindungen ordnungsgemäß ausgeführt sind.
2. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren, indem Sie sie beim Gehen betätigen, bis der Rollator zum Stillstand kommt.
3. Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremse ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie die Hebel in die Position bringen, in der sie einrastet, und versuchen, den Rollator zu bewegen.
4. Wenn das Deaktivieren der Bremsen den Stift nicht vollständig zum Stillstand bringt, müssen die Bremsen eingestellt werden.

#### Bremsen einstellen (siehe Abb. 4)

1. Auf beiden Seiten des Gehwagens befinden sich zwei Bremseinsteller – einer vor dem Bremshebel und der andere an den Hinterbeinen des Rahmens hinter den Stiften.
2. Um den Bremshebel einzustellen, lösen Sie die Kontermutter (hierfür ist ggf. der Einsatz geeigneter Werkzeuge erforderlich), drehen Sie das Einstellelement gegen den Uhrzeigersinn, um den Bremsdruck zu erhöhen, und ziehen Sie anschließend die Kontermutter wieder fest (siehe Abb. 4).
3. Um die Bremse an den Hinterbeinen des Rahmens einzustellen, lösen Sie die Kontermutter (möglicherweise ist die Verwendung geeigneter Werkzeuge erforderlich), drehen Sie den Einsteller gegen den Uhrzeigersinn, um den Bremsdruck zu erhöhen, und ziehen Sie dann die Kontermutter wieder fest. Für die richtige Einstellung des Bremsmechanismus ist ein Abstand von nicht mehr als 3-4 mm zwischen Belag und Stift erforderlich – diese Elemente dürfen sich auch nicht berühren.
4. Hinweis: Nachdem Sie die Bremseinstellungen geändert haben, testen Sie diese, bevor Sie den Rollator verwenden.
5. Wenn die Einstellung den Bremsdruck nicht erhöht, verwenden Sie den Rollator nicht.





5

### SPEZIFIKATION

Gesamtbreite: 63 cm  
 Der Abstand zwischen den Griffen: 45 cm  
 Sitzhöhe: 53 - 69 cm  
 Einstellbereich der Griffhöhe: 85 - 95 cm  
 Gehhöhe: 66 cm  
 Sitzbreite: 32 cm  
 Nettoproduktgewicht: 6,6 kg  
 Raddurchmesser: 19 cm  
 Maximale Taschenlast: 5 kg  
 Maximales Benutzergewicht: 136 kg



**DIESE MARKIERUNG GIBT DAS  
MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN**

### HINWEIS

Während der Nutzung und Bedienung des Rollstuhls sowie beim Zusammenklappen und Einstellen der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Assistenten in den Öffnungen/Spalten zwischen den Elementen eingeklemmt und/oder eingeklemmt werden. Diese Schritte sollten mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

### ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

### LAGERUNG

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden.

### ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Medizinprodukt kann als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

### Účel chodítka

Lehké 4kolové chodítko AT51112 je navrženo tak, aby poskytovalo podporu a pomoc lidem, kteří nemohou nebo se necítí dostatečně sebevědomě chodit bez podpory. Chodítko je určeno pro vnitřní i venkovní použití. Zařízení lze složit pro skladování a přepravu. Výrobek je navíc vybaven sedátkem a brašnou.

### KONTRAINDIKACE

fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

### Všeobecné bezpečnostní informace

1. Nepřekračujte maximální hmotnost uživatele 136 kg.
2. Chodítko se nesmí používat na tradičních schodech a eskalátorech.
3. Nepokoušejte se chodítko tlačit, když osoba sedí na sedadle.
4. Chodítko se nesmí používat k přepravě osob nebo zboží.
5. Nepoužívejte sedadlo bez sklopeného opěradla.
6. Nesedejte si na sedadlo, když je chodítko na nakloněné ploše.
7. Chodítko slouží pouze k podpoře chůze.
8. Chodítko smí být používáno pouze s určeným příslušenstvím a náhradními díly.
9. Věci lze přepravovat pouze v tašce/brašně. Na rukojeti chodítka nezavěšujte těžké předměty, protože by to mohlo zhoršit stabilitu chodítka.

### POZORNOST:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých projevů, které jsou pro uživatele nejasné před použitím zdravotnického zařízení se poradte se svým lékařem.

### NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

**POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen!**

**POZNÁMKA:** Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic/šroubů.

### Obecná bezpečnostní opatření

1. Před použitím se ujistěte, že je chodítko správně rozloženo.
2. Před použitím zkontrolujte brzdy.
3. Ujistěte se, že všechny části jsou v dobrém stavu a že pohyblivé části jsou funkční.
4. Nesprávné použití chodítka může způsobit vážné zranění uživatele a/nebo poškodit rám nebo kolečka chodítka.
5. Nepoužívejte chodítko k chůzi pozpátku.
6. Buďte opatrní při přecházení obrubníků a jiných překážek a při používání chodítka na

nakloněných, nerovných nebo kluzkých površích. V opačném případě může dojít k vážnému zranění uživatele.

7. Při používání chodítka neprovádějte žádné úpravy.
8. Buďte opatrní, pokud jsou v tašce/brašně těžké předměty (max. hmotnost 5 kg).
9. Všechna kola musí být vždy v kontaktu se zemí.
10. Před použitím sedátka chodítka zabrzděte.
11. Používáte-li chodítka ve stacionární poloze, zabrzděte jej.

#### Upozornění na rozbalení produktu

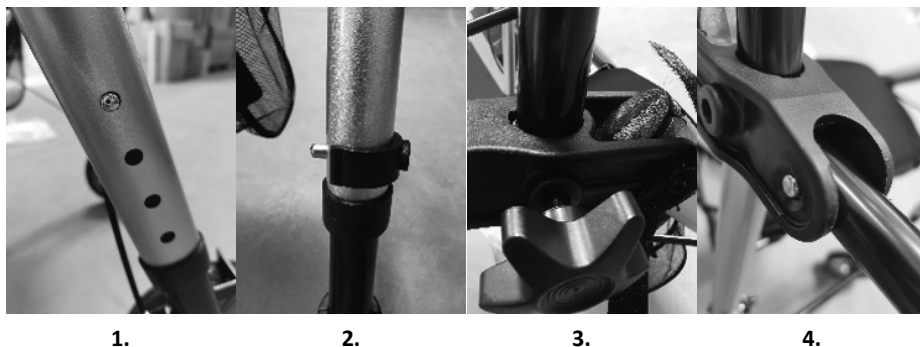
1. Před sestavením chodítka pečlivě zkontrolujte všechny díly.
2. Nemontujte chodítka, pokud jsou některé části poškozené.
3. Chodítka nemontujte, pokud některý z dílů uvedených v rozsahu dodávky chybí.
4. Při vybalování dílů se ujistěte, že brzdové rukojeti a lanka nejsou zamotané, protože to může nepříznivě ovlivnit činnost smontovaných brzd.

#### ROZSAH DODÁNÍ

Chodítka: hlavní rám, opěradlo, zadní kola s madly, sada předních kol, držák na hůl, návod k použití

Montáž a nastavení výšky

1. Ujistěte se, že všechny kolečka jsou v dobrém stavu a volně se otáčejí.
2. Ujistěte se, že je taška správně připevněna a že všechny upevňovací západky jsou zavřené.
3. Pro sestavení chodítka musí být přední a zadní kolíky zajištěny pomocí svorek tlačítka na zadních kolících a svorek „C“ na předních kolících. Všechny položky by měly být umístěny ve stejné výšce. (obr. 1 a 2)
4. Umístěte rukojeti do rámu a poté utáhněte aretační šroub. (obr.3)
5. Výška sedáku se nastavuje posunutím čepových mechanismů zapuštěných do rámu a jejich zajištěním v pevné poloze příslušnými západkami. Ujistěte se, že je slyšet cvaknutí, když jsou svorky zajištěny, že všechny kolečka jsou v kontaktu se zemí a že chodítka je stabilní.
6. Chcete-li upravit výšku rukojetí, postupujte takto:
  - a. Postavte se vzpřímeně za chodítka, uvolněte ramena a spusťte ruce podél těla, dívejte se přímo před sebe.
  - b. Rukojeti chodítka by nyní měly být nastaveny tak, aby byly ve výšce zápěstí.
  - c. Tímto způsobem budou paže uživatele při používání chodítka ohnuté v úhlu přibližně 20-30 stupňů.
  - d. Ujistěte se, že otvory rukojetí a rámu jsou zarovnané.
  - e. Vložte rukojeti do vhodně orientovaných otvorů v rámu a poté je pevně utáhněte pomocí knoflíků.
7. Opěradlo by mělo být umístěno do příslušných otvorů (obr. 4)
8. Před použitím chodítka pečlivě zkontrolujte brzdy. POZNÁMKA: Brzdy byly seřízeny výrobcem a pokud jsou správně sestaveny, nevyžadují seřízení před použitím. Jak zkontrolovat brzdy: Zatáhněte a uvolněte parkovací brzdu desetkrát na každé straně. (Brzda se zablokuje zatlačením páky dolů a uvolní se vytažením nahoru.) Použitá brzda by měla znehybnit kolo a zabránit jeho pohybu. Po uvolnění by měla být mezera mezi brzdovou destičkou a čepem 3-4 mm.
9. Ujistěte se, že jsou všechny ostatní matice, šrouby a šrouby utaženy.



### Skládací

Všechny výše uvedené kroky musí být provedeny v opačném pořadí.

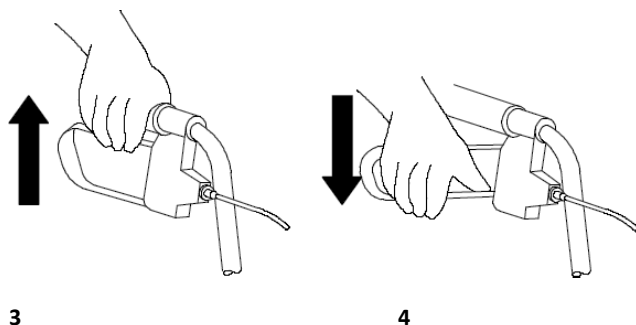
### Sedět

Při používání chodítka AT51112 k sezení přísně dodržujte opatření na první straně, zejména:

1. Ujistěte se, že je zatažena parkovací brzda.
2. Nepoužívejte sedadlo bez opěradla sklopeného do správné polohy.
3. Sedadlo nepoužívejte, pokud je chodítko na nakloněném nebo nerovném povrchu.
4. Nepřekračujte maximální hmotnost uživatele.
5. Nepoužívejte chodítko jako invalidní vozík.

### Kontrola a používání brzd

1. Před použitím chodítka se vždy ujistěte, že jsou brzdy plně funkční.
2. Zkontrolujte funkci brzd zatažením za brzdové páčky, jak je znázorněno na obr. 3 - chodítko by se nemělo pohybovat.
3. Chcete-li zatáhnout parkovací brzdu, zatlačte brzdové páčky dolů. Slyšitelné cvaknutí znamená, že brzda je ve správné poloze - chodítko by se nemělo pohybovat (viz obr. 4). Pamatujte, že při použití parkovací brzdy musí být stisknuty obě páky. Chcete-li uvolnit parkovací brzdu, musí být páky zvednuty.
4. Pokud se zadní kola chodítka po zatažení parkovací brzdy nebo zatažení za brzdovou páku při chůzi nadále pohybují, přestaňte chodítko okamžitě používat. Nesmí se používat, dokud nejsou brzdy zkontrolovány a seřizeny. Viz část údržba



3

4

### Čištění

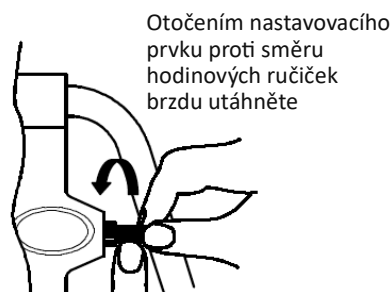
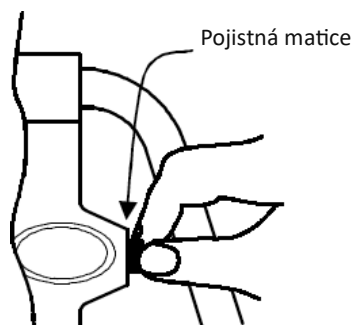
1. Chodítka by se mělo pravidelně čistit otíráním měkkým navlhčeným hadříkem a poté vytřením do sucha.
2. Nedovolte, aby se kolem os brzd nebo na čepech hromadilo velké množství nečistot.  
**Nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo abrazivní předměty.**

### Údržba

1. Pravidelně kontrolujte opotřebení dílů chodítka a ujistěte se, že všechny šroubové spoje jsou správně provedeny.
2. Ujistěte se, že brzdy fungují správně tak, že je aktivujete za chůze, dokud se chodítka nezastaví.
3. Ujistěte se, že parkovací brzda funguje správně, posunutím pák do polohy, která způsobí její zablokování a pokusem o pohyb chodítka.
4. Pokud deaktivací brzd nedojde k úplnému zastavení chodítka, je třeba brzdy seřídít.

### Seřízení brzd (viz obr. 4)

1. Na každé straně chodítka jsou dva seřizovače brzd – jeden před brzdovou pákou a druhý na zadních nohách rámu, za kolečky.
2. Pro seřízení brzdové páky povolte pojistnou matici (pro tento účel může být nutné použít vhodné nářadí), otáčejte nastavovacím prvkem proti směru hodinových ručiček pro zvýšení brzdného tlaku a poté pojistnou matici opět utáhněte (viz obr. 4).
3. Chcete-li seřídít brzdu na zadních nohách rámu, povolte pojistnou matici (může být vyžadováno použití speciálního nářadí), otočte seřizovacím prvkem proti směru hodinových ručiček pro zvýšení brzdného tlaku a poté pojistnou matici znovu utáhněte. Správné nastavení brzdového mechanismu vyžaduje mezeru ne větší než 3-4 mm mezi jeho obložení a čepem - tyto prvky by se také neměly navzájem dotýkat.
4. Poznámka: Po změně nastavení brzd je před použitím chodítka vyzkoušejte.
5. Pokud seřízení nezvýší brzdny tlak, chodítka nepoužívejte.



### SPECIFIKACE

- Celková šířka: 63 cm
- Vzdálenost mezi držadly: 45 cm
- Výška sedu: 53 - 69 cm
- Rozsah nastavení výšky rukojeti: 85 - 95 cm
- Výška chodítka: 66 cm
- Šířka sedáku: 32 cm
- Čistá hmotnost produktu: 6,6 kg
- Průměr koleček: 19 cm
- Maximální zatížení tašky: 5 kg
- Maximální hmotnost uživatele: 136 kg



**TATO ZNAČKA OZNAČUJE  
MAXIMÁLNÍ HMOTNOST  
UŽIVATELE**

Poznámka: Během používání a provozu invalidního vozíku, jakož i při jeho skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele/asistenta v otvorech/mezera mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utažením matic/šroubů.

### **CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ**

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

### **ÚLOŽNÝ PROSTOR**

Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo vlhkost a přímé sluneční světlo.

### **PROHLÁŠENÍ**

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

### **LIKVIDACE PRODUKTU**

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

**Účel**

Lahké 4-kolesové chodítko AT51112 je navrhnuté tak, aby poskytovalo oporu a podporu ľuďom, ktorí nemôžu alebo sa necítia dostatočne sebedomní na to, aby chodili bez podpory. Chodítko je určené na vnútorné aj vonkajšie použitie. Zariadenie je možné zložiť pre skladovanie a prepravu. Produkt je navyše vybavený sedadlom a taškou.

**KONTRAINDIKÁCIE**

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

**Všeobecné bezpečnostné informácie**

1. Neprekračujte maximálnu hmotnosť užívateľa 136 kg.
2. Chodítko sa nesmie používať na tradičných schodoch a eskalátoroch.
3. Nepokúšajte sa tlačiť chodítko, kým osoba sedí na sedadle.
4. Sedačka sa nesmie používať na prepravu osôb alebo tovaru.
5. Nepoužívajte sedadlo bez operadla.
6. Nesadajte si na sedadlo, keď je chodítko na naklonenom povrchu.
7. Chodítko slúži len na podporu chôdze.
8. Chodítko sa môže používať len so špecifikovaným príslušenstvom a náhradnými dielmi.
9. Veci je možné prepravovať iba vo vrecku. Na rukoväť chodítka nevesajte ťažké predmety, pretože to môže zhoršiť stabilitu chodítka.

**UPOZORNENIE:**

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**UPOZORNENIE:**

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

**UPOZORNENIE:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**UPOZORNENIE::** Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matic/skrutky.

**Všeobecné preventívne opatrenia**

1. Pred použitím sa uistite, že je chodítko správne rozložené.
2. Pred použitím skontrolujte brzdy.
3. Skontrolujte, či sú všetky časti v dobrom stave a či sú pohyblivé časti funkčné.
4. Nesprávne používanie chodítka môže používateľovi spôsobiť vážne zranenie a/alebo poškodiť rám alebo kolesá chodítka.
5. Chodítko nepoužívajte na chôdzu dozadu.

6. Buďte opatrní pri prechádzaní cez obrubníky a iné prekážky a pri používaní chodítka na naklonených, nerovných alebo klzkých povrchoch. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu používateľa.
7. Počas používania chodítka nevykonávajte žiadne úpravy.
8. Buďte opatrní, ak sú v koši ťažké predmety (max. hmotnosť 5 kg).
9. Všetky kolesá musia byť vždy v kontakte so zemou.
10. Pred použitím sedačky zabrzdite.
11. Keď používate chodítko v nehybnej polohe, zabrzdite.

#### **Upozornenie na rozbalenie produktu**

1. Pred montážou chodítka si prosím dôkladne skontrolujte všetky diely.
2. Chodítko nezostavujte, ak sú niektoré časti poškodené.
3. Chodítko nemontujte, ak niektorý z dielov uvedených v rozsahu dodávky chýba.
4. Pri vybaľovaní dielov sa uistite, že brzdové rukoväte a lanka nie sú zamotané, pretože to môže nepriaznivo ovplyvniť činnosť zmontovaných brzd.

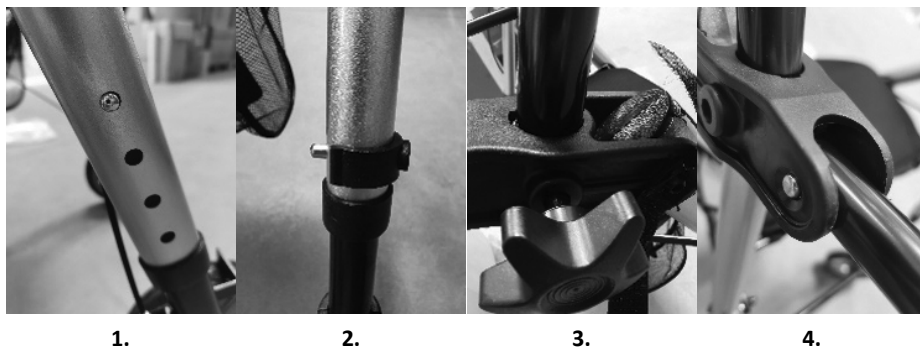
#### **OBSAH BALENIA**

Chodítko: hlavný rám, operadlo, zadné kolesá s madlami, sada predných kolies, držiak palice, návod na použitie

#### **Montáž a nastavenie výšky**

1. Skontrolujte, či sú všetky kolíky v dobrom stave a voľne sa otáčajú.
2. Skontrolujte, či je taška správne pripevnená a či sú všetky upevňovacie západky zatvorené.
3. Na zostavenie chodítka musia byť predné a zadné kolíky zaistené pomocou svoriek tlačidiel na zadných kolíkoch a svoriek „C“ na predných kolíkoch. Všetky položky by mali byť umiestnené v rovnakej výške. (obr. 1 a 2)
4. Umiestnite rukoväť do rámu a potom utiahnite hviezdicový šrôb. (obr.3)
5. Výška sedadla sa nastavuje posunutím čapových mechanizmov zapustených v ráme a ich zaistením v pevnej polohe príslušnými západkami. Uistite sa, že je počuť kliknutie, keď sú svorky zaistené a že všetky nohy sú v kontakte so zemou a chodítko je stabilné.
6. Ak chcete nastaviť výšku rukovätí, postupujte takto:
  - a) Postavte sa vzpriamene za chodítko, uvoľnite ramená a spustite ruky pozdĺž tela, pozerajte sa priamo pred seba.
  - b) Rukoväť chodítka by mali byť teraz nastavené tak, aby boli vo výške zápästí.
  - c) Týmto spôsobom budú ruky používateľa pri používaní chodítka ohnuté v uhle približne 20-30 stupňov.
  - d) Skontrolujte, či sú otvory rukovätí a rámu zarovnané.
  - e) Vložte rukoväť do vhodne orientovaných otvorov v ráme a potom ich pevne utiahnite pomocou gombíkov.
7. Operadlo by malo byť umiestnené v príslušných otvoroch (obr. 4)
8. Pred použitím chodítka dôkladne skontrolujte brzdy. POZNÁMKA: Brzdy boli nastavené výrobcom a ak sú správne zmontované, nevyžadujú pred použitím opätovné nastavenie. Ako skontrolovať brzdy: Zatiahnite a uvoľnite parkovaciu brzdú desaťkrát na každej strane. (Brzda sa zablokuje zatlačením páky nadol a uvoľní sa potiahnutím nahor.) Zatiahnutá brzda by mala znehybniť koleso a zabrániť mu v pohybe. Po uvoľnení by mala byť medzera medzi brzdovým obloženie a čapom 3-4 mm.
9. Skontrolujte, či sú všetky ostatné matice, skrutky a šrôby dotiahnuté.





1.

2.

3.

4.

### Skladanie

Všetky vyššie uvedené kroky sa musia vykonať v opačnom poradí.

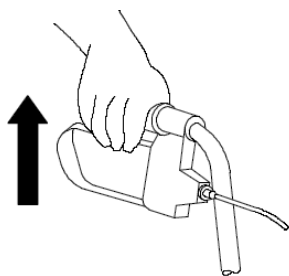
### Sadanie si

Pri používaní chodítka AT51112 dôsledne dodržiavajte preventívne opatrenia na prvej strane, najmä:

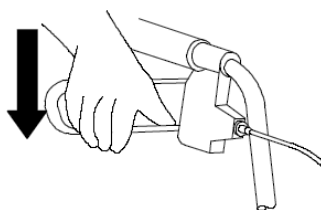
1. Uistite sa, že je zatiahnutá parkovacia brzda.
2. Nepoužívajte sedadlo bez operadla sklopeného do správnej polohy.
3. Sedačku nepoužívajte, ak je chodítko na naklonenom alebo nerovnom povrchu.
4. Neprekračujte maximálnu hmotnosť používateľa.
5. Nepoužívajte chodítko ako invalidný vozík.

### Kontrola a používanie brzd

1. Pred použitím chodítka sa vždy presvedčte, či sú brzdy plne funkčné.
2. Skontrolujte činnosť brzd vyťahnutím brzdových páčok, ako je znázornené na obr. 3 - chodítko by sa nemalo pohybovať.
3. Ak chcete použiť parkovaciu brzdú, zatlačte brzdové páčky nadol. Počuteľné cvaknutie znamená, že brzda je v správnej polohe - chodítko by sa nemalo pohybovať (pozri obr. 4). Upozorňujeme, že pri použití parkovacej brzdy musia byť obe páky stlačené. Na uvoľnenie parkovacej brzdy je potrebné zdvihnúť páky.
4. Ak sa po zatiahnutí parkovacej brzdy alebo zatiahnutí brzdovej páky počas chôdze zadné kolesá chodítka naďalej pohybujú, chodítko okamžite prestaňte používať. Nesmie sa používať, kým nie sú brzdy skontrolované a nastavené. Pozrite si časť údržby



3



4

### Čistenie

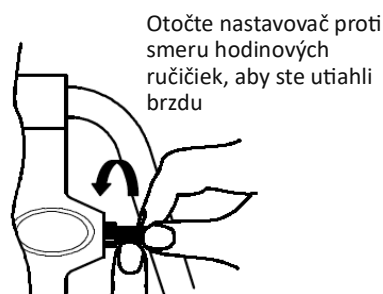
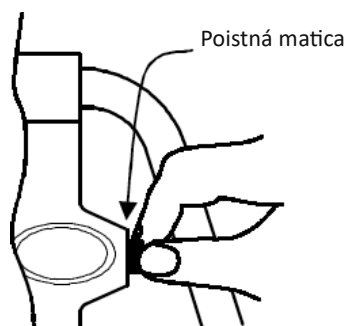
1. Chodítko by sa malo pravidelne čistiť tak, že ho utriete mäkkou vlhkou handričkou a potom ho utriete dosucha.
2. Nedovoľte, aby sa okolo osí brzd alebo na čapoch nahromadilo veľké množstvo nečistôt. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky ani abrazívne predmety.

### Údržba

1. Pravidelne kontrolujte opotrebovanie častí chodítka a uistite sa, že všetky skrutkové spoje sú v poriadku.
2. Uistite sa, že brzdy fungujú správne tak, že ich použijete počas chôdze, kým sa chodítko nezastaví.
3. Presvedčte sa, že parkovacia brzda funguje správne, posunutím pák do polohy, v ktorej sa zablokuje, a pokúste sa pohnúť chodítkom.
4. Ak deaktivácia brzd nevedie k úplnému zastaveniu čapu, je potrebné nastaviť brzdy.

### Nastavenie brzd (pozri obr. 5)

1. Na oboch stranách chodítka sú dva nastavovače brzd – jeden pred brzdovou pákou a druhý na zadných nohách rámu, za kolíkmi.
2. Pre nastavenie brzdovej páky uvoľnite poistnú maticu (na tento účel môže byť potrebné použiť vhodné náradie), otočte nastavovací prvok proti smeru hodinových ručičiek, aby ste zvýšili brzdny tlak, a potom poistnú maticu opäť utiahnite (pozri obr. 5).
3. Ak chcete nastaviť brzdú na zadných nohách rámu, uvoľnite poistnú maticu (môže byť potrebné použiť vhodné nástroje), otočte nastavovač proti smeru hodinových ručičiek, aby ste zvýšili brzdny tlak, a potom poistnú maticu znova utiahnite. Správne nastavenie brzdového mechanizmu vyžaduje dodržanie medzery maximálne 3-4 mm medzi jeho obložení a čapom - tieto prvky by sa tiež nemali navzájom dotýkať.
4. Poznámka: Po zmene nastavení brzd ich pred použitím chodítka otestujte.
5. Ak nastavenie nezvýši brzdny tlak, chodítko nepoužívajte.



5

### ŠPECIFIKÁCIA

- Celková šírka: 63 cm
- Vzdialenosť medzi rúčkami: 45 cm
- Výška sedu: 53 - 69 cm
- Rozsah nastavenia výšky rukoväte: 85 - 95 cm
- Výška chodítka: 66 cm
- Šírka sedadla: 32 cm
- Čistá hmotnosť produktu: 6,6 kg
- Priemer kolesa: 19 cm
- Maximálne zaťaženie vrečka: 5 kg
- Maximálna hmotnosť užívateľa: 136 kg



**TENTO SYMBOL OZNAČUJE  
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ  
UŽÍVATEĽA**

**UPOZORNENIE:** Počas používania a prevádzky chodítka, ako aj pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek.

Poznámka: Počas používania a prevádzky invalidného vozíka, ako aj pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek.

#### **CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV**

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpate sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

#### **SKLADOVANIE**

Výrobok by sa mal skladovať v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

#### **SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA**

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad.

### Le but d'utilisation du déambulateur

Le déambulateur léger à 4 roues AT51112 est conçu pour fournir un soutien aux personnes qui ne peuvent pas ou ne se sentent pas suffisamment en confiance pour marcher sans un certain soutien. Le déambulateur est destiné à une utilisation intérieure et extérieure. L'appareil peut être plié pour le stockage et le transport. Le produit est en outre équipé d'un siège et d'un sac.

### CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

### Consignes générales de sécurité

1. Ne dépassez pas le poids maximum de l'utilisateur de 136 kg.
2. Le déambulateur ne doit pas être utilisé sur les escaliers mécaniques et traditionnels.
3. N'essayez pas de pousser le déambulateur pendant qu'une personne est assise sur le siège.
4. Le siège ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes ou des marchandises.
5. N'utilisez pas le siège sans le dossier replié.
6. Ne vous asseyez pas sur le siège lorsque le déambulateur est sur une surface inclinée.
7. Le déambulateur sert uniquement d'aide à la marche.
8. Le déambulateur ne peut être utilisé qu'avec les accessoires et les pièces de rechange spécifiés.
9. Les articles ne peuvent être transportés que dans un sac. Ne suspendez pas d'objets lourds aux poignées du déambulateur, car cela pourrait nuire à la stabilité du déambulateur.

### ATTENTION:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur associés à l'utilisation du produit consultez votre professionnel de la santé avant d'utiliser le dispositif médical.

### ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

**REMARQUE :** Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

**ATTENTION :** Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

**REMARQUE :** Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions de s'asseoir/se lever/déplacement. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/des vis.

### Précautions générales

1. Assurez-vous que le déambulateur est correctement déplié avant utilisation.
2. Vérifiez les freins avant utilisation.
3. Assurez-vous que toutes les pièces sont en bon état et que les pièces mobiles fonctionnent.
4. Une mauvaise utilisation du déambulateur peut causer des blessures graves à l'utilisateur et/ou endommager le cadre ou les roues du déambulateur.
5. N'utilisez pas le déambulateur pour reculer.
6. Soyez prudent lorsque vous passez des bordures et d'autres obstacles et lorsque vous utilisez le déambulateur sur des surfaces inclinées, inégales ou glissantes. Dans le cas contraire, des blessures graves à l'utilisateur peuvent en résulter.
7. N'effectuez aucun réglage pendant l'utilisation du déambulateur.
8. Faites attention s'il y a des articles lourds dans le sac (poids max. 5 kg).
9. Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol.
10. Bloquez les freins avant d'utiliser le siège.
11. Bloquez les freins lorsque vous utilisez le déambulateur en position stationnaire.

### Avertissement de déballage du produit

1. Veuillez vérifier soigneusement toutes les pièces avant d'assembler le déambulateur.
2. N'assemblez pas le déambulateur si des pièces sont endommagées.
3. Ne montez pas le déambulateur si l'une des pièces énumérées dans la livraison est manquante.
4. Lors du déballage des pièces, assurez-vous que les poignées de frein et les câbles ne sont pas emmêlés, car cela pourrait nuire au fonctionnement des freins assemblés.

### GAMME DE LIVRAISON

Déambulateur : cadre principal, dossier, roues arrière avec poignées, jeu de roues avant, porte-canne, manuel d'instructions

### Montage et réglage en hauteur

1. Assurez-vous que toutes les roues sont en bon état et tournent librement.
2. Assurez-vous que le sac est correctement fixé et que tous les loquets de fixation sont fermés.
3. Pour assembler le déambulateur, les roues avant et arrière doivent être fixés à l'aide des clips à bouton-poussoir sur les roues arrière et des clips en « C » sur les roues avant. Tous les éléments doivent être placés à la même hauteur. (fig.1 et 2)
4. Placez les poignées dans le cadre, puis serrez le bouton. (fig.3)
5. La hauteur du siège est ajustée en déplaçant les mécanismes des roues intégrés dans le cadre et en les verrouillant dans une position fixe avec des loquets appropriés. Assurez-vous qu'un déclic se fait entendre lorsque les pinces sont verrouillées, que toutes les roues sont en contact avec le sol et que le déambulateur est stable.
6. Pour régler la hauteur des poignées, procédez comme suit :
  - a) Tenez-vous debout derrière le déambulateur, détendez vos épaules et abaissez vos bras le long de votre corps, en regardant droit devant vous.
  - b. Les poignées du déambulateur doivent maintenant être ajustées de manière à ce qu'elles soient à la hauteur des poignets.
  - c. De cette façon, les bras de l'utilisateur seront pliés à un angle d'environ 20 à 30 degrés lors de l'utilisation du déambulateur.
  - d. Assurez-vous que les trous de la poignée et le cadre sont alignés.
  - e. Insérez les poignées dans les trous correctement orientés du cadre, puis serrez-les fermement avec les boutons.
7. Le dossier doit être placé dans les trous appropriés (fig. 4)
8. Avant d'utiliser le déambulateur, vérifiez soigneusement les freins. REMARQUE : Les freins ont été réglés par le fabricant et, s'ils sont correctement assemblés, ne nécessitent pas de

réajustement avant utilisation. Comment vérifier les freins : Serrez et relâchez le frein de stationnement dix fois de chaque côté. (Le frein est verrouillé en poussant le levier vers le bas et relâché en le tirant vers le haut.) Le frein appliqué doit immobiliser la roue et l'empêcher de bouger. Une fois relâché, l'écart entre la plaquette de frein et la roue doit être de 3-4 mm. 9. Assurez-vous que tous les autres écrous, boulons et vis sont serrés.



1.

2.

3.

4.

### Pliage

Toutes les étapes ci-dessus doivent être effectuées dans l'ordre inverse.

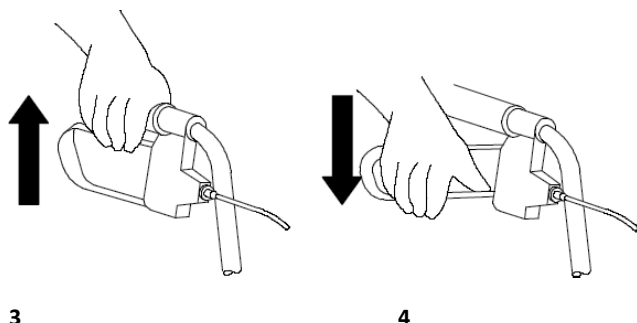
### S'asseoir

Lors de l'utilisation du déambulateur AT51112 pour s'asseoir, respectez scrupuleusement les précautions de la première page, notamment :

1. Assurez-vous que le frein de stationnement est bloqué.
2. N'utilisez pas le siège sans que le dossier soit plié dans la bonne position.
3. N'utilisez pas le siège si le déambulateur se trouve sur une surface inclinée ou inégale.
4. Ne dépassez pas le poids maximum de l'utilisateur.
5. N'utilisez pas le déambulateur comme fauteuil roulant.

### Vérification et utilisation des freins

1. Avant d'utiliser le déambulateur, assurez-vous toujours que les freins sont entièrement fonctionnels.
2. Vérifiez le fonctionnement des freins en tirant sur les leviers de frein comme illustré à la Fig. 3 - le déambulateur ne doit pas bouger.
3. Pour serrer le frein de stationnement, poussez les leviers de frein vers le bas. Un déclic audible signifie que le frein est dans la bonne position - le déambulateur ne doit pas bouger (voir Fig. 4). Notez que les deux leviers doivent être enfoncés en bas lors de l'utilisation du frein de stationnement. Pour desserrer le frein de stationnement, les leviers doivent être relevés.
4. Si les roues arrière du déambulateur continuent de bouger après avoir appliqué le frein de stationnement ou tiré sur le levier de frein pendant que vous marchez, arrêtez immédiatement d'utiliser le déambulateur. Il ne doit pas être utilisé tant que les freins n'ont pas été vérifiés et réglés. Voir rubrique entretien



### Nettoyage

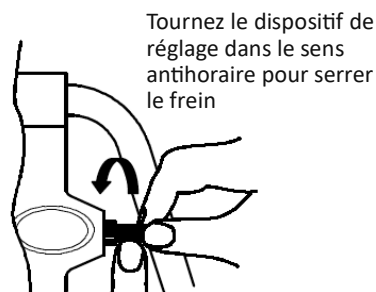
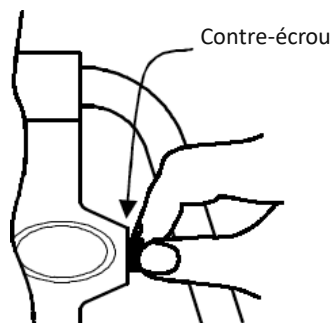
1. Le déambulateur doit être nettoyé régulièrement en l'essuyant avec un chiffon doux et humide, puis en l'essuyant pour le sécher.
2. Ne laissez pas de grandes quantités de saleté s'accumuler autour des axes de frein ou sur les roues. N'utilisez pas de produits de nettoyage puissants ou d'objets abrasifs.

### Entretien

1. Vérifiez régulièrement l'usure des pièces du déambulateur et assurez-vous que toutes les connexions boulonnées sont correctement effectuées.
2. Assurez-vous que les freins fonctionnent correctement en les appliquant tout en marchant jusqu'à ce que le déambulateur s'arrête.
3. Assurez-vous que le frein de stationnement fonctionne correctement en déplaçant les leviers dans la position qui l'enclenche et en essayant de déplacer le déambulateur.
4. Si le blocage des freins n'entraîne pas l'arrêt complet de la roue, les freins doivent être réglés.

### Réglage des freins (voir Fig. 4)

1. Il y a deux régleurs de frein de chaque côté du déambulateur - un devant le levier de frein et l'autre sur les pieds arrière du cadre, derrière les roues.
2. Pour régler le levier de frein, desserrez le contre-écrou (pour cela, il peut être nécessaire d'utiliser des outils appropriés), tournez l'élément de réglage dans le sens antihoraire pour augmenter la pression de freinage, puis serrez à nouveau le contre-écrou (voir Fig. 4).
3. Pour régler le frein sur les pieds arrière du cadre, desserrez le contre-écrou (l'utilisation d'outils spéciaux peut être nécessaire), tournez le dispositif de réglage dans le sens antihoraire pour augmenter la pression de freinage, puis resserrez le contre-écrou. Un réglage correct du mécanisme de freinage nécessite un écart ne dépassant pas 3-4 mm entre sa garniture et la roue - ces éléments ne doivent pas non plus se toucher.
4. Remarque : Après avoir modifié les paramètres de freinage, testez-les avant d'utiliser le déambulateur.
5. Si le réglage n'augmente pas la pression de freinage, n'utilisez pas le déambulateur.



5

### SPÉCIFICATION

Largeur totale : 63 cm  
 La distance entre les poignées : 45 cm  
 Hauteur d'assise : 53 - 69 cm  
 Plage de réglage de la hauteur de la poignée : 85 - 95 cm  
 Hauteur du marcheur : 66 cm  
 Largeur d'assise : 32 cm  
 Poids net du produit : 6,6 kg  
 Diamètre des roues : 19 cm  
 Charge maximale du sac : 5 kg  
 Poids maximum utilisateur : 136 kg



**CETTE MARQUE INDIQUE LE POIDS  
MAXIMAL DE L'UTILISATEUR**

Remarque : Pendant l'utilisation et le fonctionnement du déambulateur, ainsi que lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/assistant dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier. Après réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

### GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). Le dispositif peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

### STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

### COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT

Le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire.



### Het doel van de rollator

De lichtgewicht AT51112 4-wiel rollator is ontworpen om ondersteuning en ondersteuning te bieden aan mensen die niet kunnen of niet zelfverzekerd genoeg zijn om te lopen zonder enige ondersteuning. De rollator is bedoeld voor gebruik binnen en buiten. Het apparaat kan worden ingeklapt voor opslag en transport. Het product is bovendien uitgerust met een zitje en een fietstas.

### CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen.

### Algemene veiligheidsinformatie

1. Overschrijd het maximale gebruikersgewicht van 136 kg niet.
2. De rollator mag niet gebruikt worden op traditionele en roltrappen.
3. Probeer de rollator niet te duwen terwijl er iemand op de stoel zit.
4. De stoel mag niet worden gebruikt om personen of goederen te vervoeren.
5. Gebruik de stoel niet zonder neergeklapte rugleuning.
6. Ga niet op de stoel zitten als de rollator op een hellend oppervlak staat.
7. De rollator is alleen bedoeld als loophulpmiddel.
8. De rollator mag alleen worden gebruikt met gespecificeerde accessoires en vervangende onderdelen.
9. Artikelen kunnen alleen in een etui vervoerd worden. Hang geen zware voorwerpen aan de handvatten van de rollator, dit kan de stabiliteit van de rollator aantasten.

### AANDACHT:

Bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die hiermee gepaard gaan raadpleeg uw zorgverlener voordat u het medische apparaat gebruikt.

### AANDACHT:

In het geval van een productgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
  - b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
  - (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- dit „ernstig incident” moet worden gemeld aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

**OPMERKING:** De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

**LET OP:** het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

**OPMERKING:** Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instap-/afstap-/verplaatsingsinstructies. Stabiliseer de positie na het voltooiën van de afstelling door de moeren/schroeven.

### Algemene voorzorgsmaatregelen

- 1 Zorg ervoor dat het looprek correct is uitgevouwen voor gebruik.
2. controleer de remmen voor gebruik.
3. zorg ervoor dat alle onderdelen in goede staat zijn en dat bewegende onderdelen werken.
- 4.. Onjuist gebruik van het looprek kan ernstig letsel aan de gebruiker en/of schade aan het frame of de wielen van het looprek veroorzaken.
5. gebruik het looprek niet om achteruit te lopen.
6. wees voorzichtig wanneer u over stoepranden en andere obstakels stapt en wanneer u het looprek gebruikt op een hellend, oneffen of glad oppervlak. Als u dit niet doet, kan de gebruiker ernstig letsel oplopen.
- (7) Tijdens het gebruik van het looprek mogen geen aanpassingen worden gemaakt.
8. wees voorzichtig als er zware voorwerpen in het mandje liggen (max. gewicht 5 kg).
9. alle wielen moeten te allen tijde contact met de grond hebben.
10. Vergrendel de remmen voordat u het zijte gebruikt.
11. Vergrendel de remmen wanneer u het looprek in een stilstaande positie gebruikt.

### Waarschuwing bij het uitpakken van het product

1. Controleer alle onderdelen zorgvuldig voordat u de rollator monteert.
2. Zet de rollator niet in elkaar als er onderdelen beschadigd zijn.
3. Monteer de rollator niet als een van de in de leveringsomvang vermelde onderdelen ontbreekt.
4. Zorg er bij het uitpakken van de onderdelen voor dat de remhendels en kabels niet in de war raken, aangezien dit de werking van de gemonteerde remmen nadelig kan beïnvloeden.

### LEVERINGSBEREIK

Rollator: hoofdframe, rugleuning, achterwielen met handgrepen, set voorwielen, stokhouder, handleiding

### Montage en hoogteverstelling

1. zorg ervoor dat alle wielen in goede staat zijn en vrij draaien.
2. zorg ervoor dat de tas correct is bevestigd en dat alle vergrendelingen vastzitten.
3. om het looprek te monteren, bevestigt u de voor- en achterwielen met behulp van de drukknopvergrendelingen op de achterwielen en de „C”-vergrendelingen op de voorwielen. Plaats alle onderdelen op dezelfde hoogte. (Fig.1 en 2)
- 4 Plaats de handgrepen in het frame en draai vervolgens de knop vast. (fig.3)
5. De hoogte van de stoel wordt aangepast door de wielmechanismen in het frame te bewegen en ze in de ingestelde positie te vergrendelen met de daarvoor bestemde grendels. Zorg ervoor dat u een klik hoort wanneer de klemmen zijn vergrendeld, dat alle wielen de grond raken en dat het looprek stabiel staat.
6. Ga als volgt te werk om de hoogte van de handgrepen aan te passen:
  - a. Ga rechtop achter het looprek staan, ontspan uw schouders en laat uw armen langs uw lichaam zakken, terwijl u recht vooruit kijkt.
  - b. Stel nu de handgrepen van het looprek zo af dat ze zich op polshoogte bevinden.
  - c. Dit zorgt ervoor dat de gebruiker zijn armen in een hoek van ongeveer 20-30 graden buigt wanneer hij het looprek gebruikt.
  - d. Zorg ervoor dat de gaten van de handgrepen en het frame op één lijn liggen.
  - e. Plaats de handgrepen in de juiste uitgelijnde gaten in het frame en draai ze stevig vast met de knoppen.
7. Plaats de rugleuning in de juiste gaten (fig. 4).
8. controleer de remmen zorgvuldig voordat u het looprek gebruikt. **OPMERKING:** de remmen zijn afgesteld door de fabrikant en hoeven, indien correct gemonteerd, niet opnieuw afgesteld te worden voor gebruik. Hoe de remmen te controleren: klem de parkeerrem tien keer aan elke kant vast en laat hem los. (De rem wordt vergrendeld door de hendel naar

beneden te duwen en losgezet door hem omhoog te trekken). De aangetrokken rem moet het wiel blokkeren en beweging voorkomen. Bij het loslaten moet de ruimte tussen de remvoering en het wiel 3-4 mm zijn.

9. Zorg ervoor dat alle andere moeren, bouten en schroeven stevig vastzitten.



1.

2.

3.

4.

### Vouwen

Alle bovenstaande stappen moeten in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.

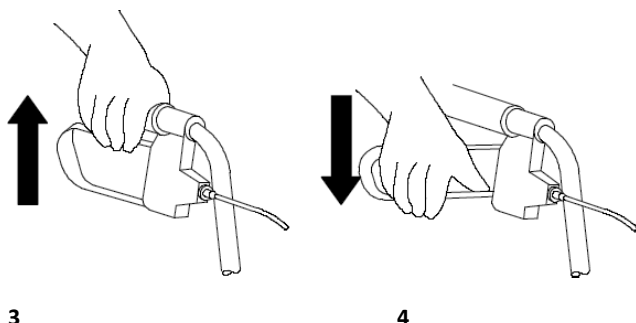
### Gaan zitten

Volg bij het gebruik van de loopwagen AT51112 strikt de voorzorgsmaatregelen op pagina één, in het bijzonder:

1. Zorg ervoor dat de parkeerrem ingeschakeld is.
2. Gebruik de stoel niet zonder dat de rugleuning in de juiste stand is neergeklapt.
3. Gebruik de stoel niet als de rollator op een hellend of oneffen oppervlak staat.
4. Overschrijd het maximale gebruikersgewicht niet.
5. Gebruik de rollator niet als rolstoel.

### Controleren en gebruiken van de remmen

1. Voordat u de rollator gebruikt, moet u er altijd voor zorgen dat de remmen volledig werken.
2. Controleer de werking van de remmen door de remhendels omhoog te trekken zoals getoond in Fig. 3 - de rollator mag niet bewegen.
3. Duw de remhendels naar beneden om de parkeerrem in werking te stellen. Een hoorbare klik betekent dat de rem in de juiste stand staat - de rollator mag niet bewegen (zie Fig. 4). Merk op dat beide hendels ingedrukt moeten zijn bij gebruik van de parkeerrem. Om de parkeerrem vrij te zetten, moeten de hendels omhoog worden gezet.
4. Als de achterwielen van de rollator blijven bewegen na het aantrekken van de parkeerrem of het omhoog trekken van de remhendel tijdens het lopen, stop dan onmiddellijk met het gebruik van de rollator. Het mag niet worden gebruikt voordat de remmen zijn gecontroleerd en afgesteld. Zie onderhoudssectie



### Reinigen

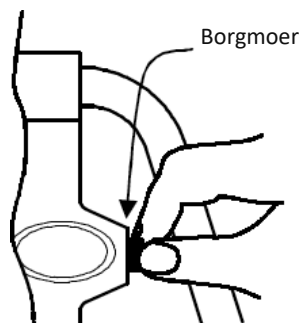
1. Maak het looprek regelmatig schoon door het met een zachte, vochtige doek af te nemen en vervolgens droog te vegen.
2. Laat geen grote hoeveelheden vuil ophopen rond de remas of op de wielen. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen of ruwe voorwerpen.

### Onderhoud

1. Controleer regelmatig op slijtage van de onderdelen van het looprek en zorg ervoor dat alle boutverbindingen correct zijn uitgevoerd.
2. controleer of de remmen correct werken door ze tijdens het lopen in te trappen totdat het looprek stopt.
3. controleer of de parkeerrem correct werkt door de hendels in de stand te zetten waarin de rem vastklikt en te proberen het looprek te verplaatsen.
4. als het blokkeren van de remmen de wielen niet volledig tot stilstand brengt, moeten de remmen worden bijgesteld.

### Afstellen van de remmen (zie Fig. 4)

1. Er zijn twee remverstellers aan weerszijden van het looprek - één voor de remhendel en één op de achterpoten van het frame, achter de wielen.
2. om de remhendel te verstellen, draait u de borgmoer los (mogelijk hebt u hiervoor gereedschap nodig), draait u het verstelstuk linksom om de remdruk te verhogen en draait u vervolgens de borgmoer weer vast (zie figuur 4).
3. om de rem op de achterste framepoten af te stellen, draait u de borgmoer los (hiervoor hebt u mogelijk geschikt gereedschap nodig), draait u het afstelstuk linksom om de remdruk te verhogen en draait u vervolgens de borgmoer weer vast. Voor een juiste afstelling van het remmechanisme mag er niet meer dan 3-4 mm ruimte zijn tussen de voering en het wiel - deze onderdelen mogen elkaar ook niet raken.
4. let op: test de remmen na het afstellen voordat u het looprek gebruikt.
5. als de remdruk na het afstellen niet is toegenomen, gebruik het looprek dan niet.



5

### SPECIFICATIE

Totale breedte: 63 cm  
 De afstand tussen de handvatten: 45 cm  
 Zithoogte: 53 - 69 cm  
 Hoogteverstelbereik handgreep: 85 - 95 cm  
 Hoogte looprek: 66 cm  
 Zitbreedte: 32 cm  
 Netto productgewicht: 6,6 kg  
 Wioldiameter: 19 cm  
 Maximale zakbelasting: 5 kg  
 Maximaal gebruikersgewicht: 136 kg



**DEZE MARKERING GEEFT HET  
 MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT  
 AAN**

**Let op:** bij het gebruik en de bediening van het looprek en bij het monteren en afstellen van de mechanismen bestaat het gevaar dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen bijzonder voorzichtig uit. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

### DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

### OPSLAG

Het product moet worden bewaard in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

### HOE HET PRODUCT TE VERWIJDEREN

Het medische hulpmiddel kan worden afgevoerd als gewoon gemeentelijk afval.

El propósito del andador

El ligero andador de 4 ruedas AT51112 está diseñado para brindar soporte y apoyo a las personas que no pueden o no se sienten lo suficientemente seguras para caminar sin algún tipo de apoyo. El andador está diseñado para uso en interiores y exteriores. El dispositivo se puede plegar para su almacenamiento y transporte. El producto está equipado adicionalmente con un asiento y una maleta.

### CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

### Información general de seguridad

1. No exceda el peso máximo del usuario de 136 kg.
2. El andador no debe utilizarse en escaleras mecánicas y tradicionales.
3. No intente empujar el andador mientras una persona está sentada en el asiento.
4. El asiento no debe utilizarse para el transporte de personas o mercancías.
5. No utilice el asiento sin el respaldo plegado.
6. No se siente en el asiento cuando el andador esté sobre una superficie inclinada.
7. El andador es solo para apoyo para caminar.
8. El andador solo se puede usar con los accesorios y las piezas de repuesto especificados.
9. Los artículos solo se pueden transportar en una bolsa. No cuelgue objetos pesados de los mangos del andador, ya que esto puede afectar la estabilidad del andador.

### ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos, poco claros para el usuario asociados con consulte a su profesional de la salud antes de utilizar el dispositivo médico.

### ATENCIÓN:

En el caso de un „incidente grave” relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este „incidente grave” debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

**NOTA:** El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

**ATENCIÓN:** ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

**NOTA:** Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza. Después de completar el ajuste, establezca la posición apretando con cuidado las tuercas/tornillos.

### Precauciones generales

Precauciones generales

1. Asegúrese de que el andador está correctamente desplegado antes de utilizarlo.
2. compruebe los frenos antes de utilizarlo.
3. asegúrese de que todas las piezas están en buen estado y de que las piezas móviles funcionan correctamente.
4. El uso inadecuado del andador puede causar lesiones graves al usuario y/o daños al chasis

o a las ruedas del andador.

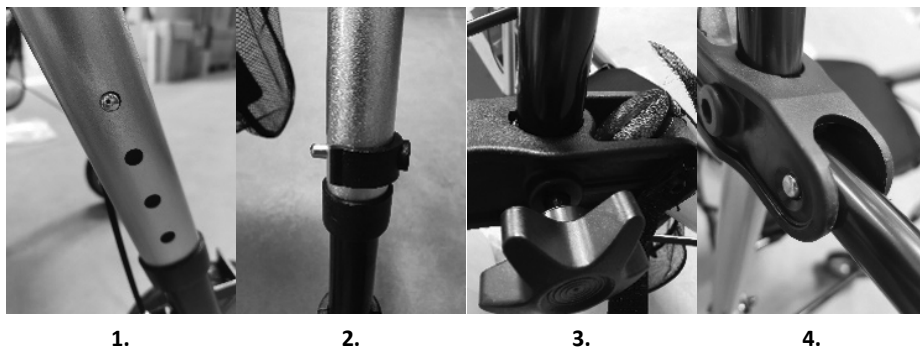
5. no utilice el andador para caminar hacia atrás.
6. tenga cuidado al pasar por encima de bordillos y otros obstáculos y al utilizar el andador en una superficie inclinada, irregular o resbaladiza. De lo contrario, el usuario podría sufrir lesiones graves.
7. No debe realizarse ningún ajuste cuando se utilice el andador.
8. tenga cuidado si hay objetos pesados en la cesta (peso máximo 5 kg).
9. todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo en todo momento.
10. bloquee los frenos antes de utilizar el asiento.
11. bloquee los frenos cuando utilice el andador en posición estacionaria.

#### **Advertencia de desembalaje del producto**

1. Revise todas las piezas cuidadosamente antes de ensamblar el andador.
2. No monte el andador si alguna pieza está dañada.
3. No monte el andador si falta alguna de las piezas enumeradas en el volumen de suministro.
4. Al desempacar las piezas, asegúrese de que las manijas y los cables del freno no estén enredados, ya que esto puede afectar negativamente el funcionamiento de los frenos ensamblados.

#### **Montaje y ajuste de la altura**

1. Asegúrese de que todas las ruedas están en buen estado y giran libremente.
2. asegúrese de que la bolsa está correctamente colocada y de que todos los pestillos de seguridad están cerrados.
3. para montar el andador, fije las ruedas delanteras y traseras utilizando los pestillos con botón de presión de las ruedas traseras y los pestillos „C” de las ruedas delanteras. Coloque todos los componentes a la misma altura. (Fig.1 y 2)
- 4 Coloque las empuñaduras en el bastidor y apriete el pomo. (fig.3)
5. la altura del asiento se ajusta moviendo los mecanismos de las ruedas empotradas en el armazón y bloqueándolos en la posición ajustada con los pestillos correspondientes. Asegúrese de que se oye un clic al bloquear los pestillos, de que todas las ruedas tocan el suelo y de que el andador está estable.
6. Para ajustar la altura de las empuñaduras, proceda como se indica a continuación:
  - a. Colóquese de pie detrás del andador, relaje los hombros y baje los brazos a lo largo del cuerpo, mirando al frente.
  - b. Ahora ajuste las empuñaduras del andador de forma que queden a la altura de las muñecas.
  - c. Esto asegurará que los brazos del usuario estén doblados en un ángulo de aproximadamente 20-30 grados cuando utilice el andador.
  - d. Asegúrese de que los orificios de las empuñaduras y el armazón están alineados.
  - e. Coloque las empuñaduras en los orificios debidamente alineados del armazón y, a continuación, apriételas firmemente con los pomos.
7. coloque el respaldo en los orificios correctos (fig. 4)
8. compruebe cuidadosamente los frenos antes de utilizar el andador. NOTA: los frenos han sido ajustados por el fabricante y, si están correctamente montados, no necesitan reajustarse antes de su uso. Cómo comprobar los frenos: apriete y suelte el freno de estacionamiento diez veces en cada lado. (El freno se bloquea empujando la palanca hacia abajo y se suelta tirando de ella hacia arriba). El freno aplicado debe inmovilizar la rueda e impedir el movimiento. Al soltarlo, la separación entre el forro del freno y la rueda debe ser de 3-4 mm.
9. asegúrese de que todas las demás tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.



### Plegable

Todos los pasos anteriores deben realizarse en orden inverso.

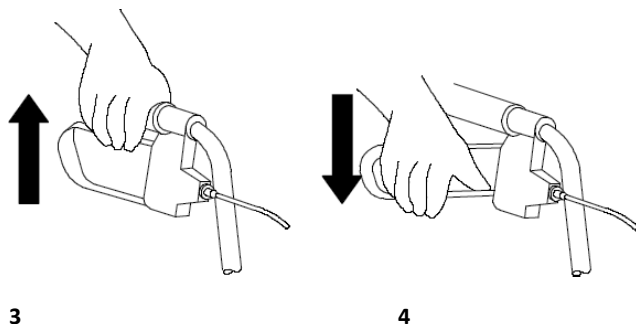
### sentado

Cuando utilice el andador para sentarse AT51112, siga estrictamente las precauciones de la página uno, en particular:

1. Asegúrese de que el freno de estacionamiento esté activado.
2. No utilice el asiento sin el respaldo plegado en la posición correcta.
3. No use el asiento si el andador está sobre una superficie inclinada o irregular.
4. No exceda el peso máximo del usuario.
5. No utilice el andador como silla de ruedas.

### Comprobación y uso de los frenos

1. Asegúrese siempre de que los frenos funcionan correctamente antes de utilizar el andador.
2. El funcionamiento de los frenos debe comprobarse tirando hacia arriba de sus palancas como se muestra en la figura 3-el andador no debe moverse.
3. Para accionar el freno de estacionamiento, presione las palancas de freno hacia abajo. Un clic audible indica que el freno está en la posición correcta - el andador no debe moverse (ver figura 4). Tenga en cuenta que, al utilizar el freno de estacionamiento, debe presionar ambas palancas. Para soltar el freno de estacionamiento, las palancas deben estar levantadas.
4. Si, después de accionar el freno de estacionamiento o después de frenar mientras mueve el andador, los frenos no han funcionado y el andador sigue moviéndose, deje de utilizar el producto inmediatamente. No lo utilice hasta que los frenos hayan sido revisados y ajustados. Consulte la sección sobre mantenimiento y ajuste de los frenos.





### Limpieza

1. El andador debe limpiarse regularmente con un paño suave y húmedo y luego secarlo.
2. No permita que se acumulen grandes cantidades de suciedad alrededor de los ejes de los frenos o en los pasadores. No utilice agentes de limpieza fuertes ni objetos abrasivos.

### Limpieza

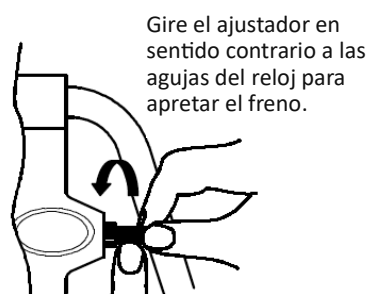
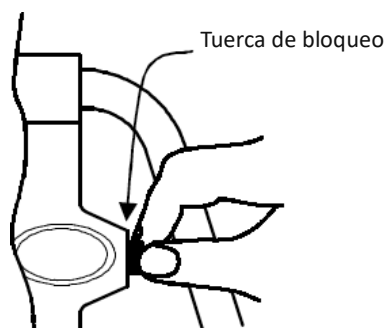
1. Limpie regularmente el andador con un paño suave y húmedo y séquelo a continuación.
2. No permita que se acumule gran cantidad de suciedad alrededor del eje del freno o en las ruedas. No utilice productos de limpieza fuertes ni objetos ásperos.

### Mantenimiento

- 1 Compruebe periódicamente el desgaste de las piezas del andador y asegúrese de que todas las uniones atornilladas estén correctamente realizadas.
2. asegúrese de que los frenos funcionan correctamente aplicándolos mientras camina hasta que el andador se detenga.
3. asegúrese de que el freno de estacionamiento funciona correctamente ajustando las palancas a la posición en la que el freno se acciona e intentando mover el caminador.
4. si la inmovilización de los frenos no detiene completamente las ruedas, es necesario ajustar los frenos.

### Ajuste de los frenos (véase Fig. 4)

- (1) Hay dos reguladores de freno a cada lado del andador: uno delante de la palanca de freno y otro en las patas traseras del chasis, detrás de las ruedas.
2. para ajustar la palanca de freno, afloje la contratuerca (puede que necesite utilizar las herramientas adecuadas para ello), gire la pieza de ajuste en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la presión de frenado y, a continuación, vuelva a apretar la contratuerca (véase la figura 4).
3. para ajustar el freno de las patas traseras del bastidor, afloje la contratuerca (puede ser necesario utilizar las herramientas adecuadas para ello), gire la pieza de ajuste en sentido antihorario para aumentar la presión de frenado y, a continuación, vuelva a apretar la contratuerca. El ajuste correcto del mecanismo de frenado requiere un espacio de no más de 3-4 mm entre su forro y la rueda - estos componentes tampoco deben tocarse.
4. nota: después de ajustar los frenos, Pruébelos antes de utilizar el andador.
5. si la presión de frenado no ha aumentado como resultado del ajuste, no utilice el andador.



5

### ESPECIFICACIÓN

- Ancho total: 63 cm  
 La distancia entre las asas: 45 cm  
 Altura del asiento: 53 - 69 cm  
 Rango de ajuste de altura del mango: 85 - 95 cm

Altura del andador: 66 cm  
Ancho del asiento: 32 cm  
Peso neto del producto: 6,6 kg  
Diámetro de la rueda: 19 cm  
Carga máxima de la bolsa: 5 kg  
Peso máximo del usuario: 136 kg



**ESTA MARCA INDICA EL PESO  
MÁXIMO DEL USUARIO**

**Nota:** durante la utilización y el funcionamiento del andador, así como durante el montaje y el ajuste de los mecanismos, puede existir el riesgo de que partes del cuerpo del usuario/acompañante queden atrapadas y/o apretadas en las aberturas/espacios existentes entre los componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, establezca la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

#### **GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

#### **ALMACENAMIENTO**

El producto debe almacenarse en una habitación seca y fresca, lejos de la humedad y la luz solar directa.

#### **CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO**

El dispositivo médico se puede desechar como residuo municipal ordinario.

### Lo scopo del camminatore

Il leggero deambulatore a 4 ruote AT51112 è progettato per fornire supporto e supporto a persone che non possono o non si sentono abbastanza sicure da camminare senza un supporto. Il deambulatore è destinato all'uso interno ed esterno. Il dispositivo può essere ripiegato per lo stoccaggio e il trasporto. Il prodotto è inoltre dotato di un sedile e di una borsa laterale.

### CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

### Informazioni generali sulla sicurezza

1. Non superare il peso massimo dell'utente di 136 kg.
2. Il girello non deve essere utilizzato su scale mobili e tradizionali.
3. Non tentare di spingere il deambulatore mentre una persona è seduta sul sedile.
4. Il seggiolino non deve essere utilizzato per il trasporto di persone o merci.
5. Non utilizzare il sedile senza lo schienale ribaltato.
6. Non sedersi sul sedile quando il deambulatore si trova su una superficie inclinata.
7. Il deambulatore è solo per il supporto alla deambulazione.
8. Il deambulatore può essere utilizzato solo con gli accessori e le parti di ricambio specificati.
9. Gli articoli possono essere trasportati solo in una custodia. Non appendere oggetti pesanti alle maniglie del deambulatore, in quanto ciò potrebbe compromettere la stabilità del deambulatore.

### ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi, poco chiari per l'utente associati consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo medico.

### ATTENZIONE:

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

**ATTENZIONE:** è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

**NOTA:** se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento. Dopo aver completato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/viti.

### Precauzioni generali

1. Assicurarsi che il deambulatore sia correttamente dispiegato prima dell'uso.
2. controllare i freni prima dell'uso.
3. assicurarsi che tutti i componenti siano in buone condizioni e che le parti mobili siano funzionanti.

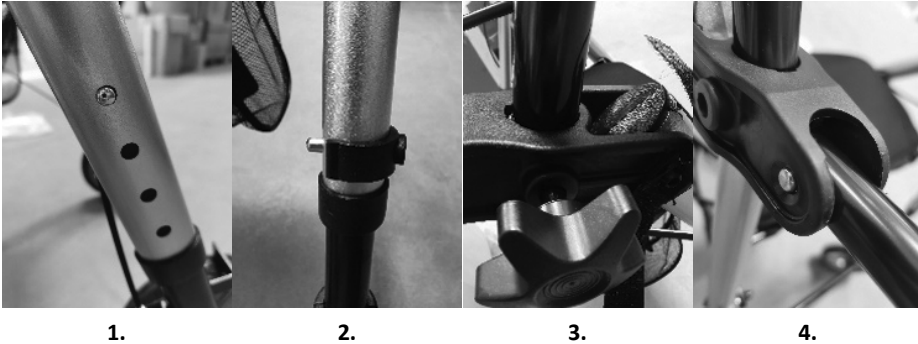
- 4.. L'uso improprio del deambulatore può causare gravi lesioni all'utente e/o danni al telaio o alle ruote del deambulatore.
5. non utilizzare il deambulatore per camminare all'indietro.
6. prestare attenzione quando si scavalcano cordoli e altri ostacoli e quando si utilizza il deambulatore su superfici in pendenza, irregolari o scivolose. In caso contrario, l'utente potrebbe subire gravi lesioni.
- (7) Durante l'uso del deambulatore non si devono effettuare regolazioni.
8. prestare attenzione se nel cestino sono presenti oggetti pesanti (peso massimo 5 kg).
9. tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo.
10. bloccare i freni prima di utilizzare il sedile.
11. bloccare i freni quando si utilizza il deambulatore in posizione fissa.

#### **Avviso di disimballaggio del prodotto**

1. Controllare attentamente tutte le parti prima di assemblare il deambulatore.
2. Non assemblare il deambulatore se alcune parti sono danneggiate.
3. Non assemblare il deambulatore se manca una delle parti elencate nella fornitura.
4. Quando si disimballano le parti, assicurarsi che le maniglie e i cavi dei freni non siano aggrovigliati, poiché ciò potrebbe influire negativamente sul funzionamento dei freni assemblati.

#### **Montaggio e regolazione in altezza**

1. Assicurarsi che tutte le ruote siano in buone condizioni e girino liberamente. 2. Assicurarsi che la borsa sia posizionata correttamente.
2. Assicurarsi che la borsa sia fissata correttamente e che tutte le chiusure di sicurezza siano fissate.
3. per assemblare il deambulatore, fissare le ruote anteriori e posteriori utilizzando le chiusure a pulsante sulle ruote posteriori e le chiusure a "C" sulle ruote anteriori. Posizionare tutti i componenti alla stessa altezza. (Fig. 1 e 2)
- 4 Posizionare le maniglie nel telaio e serrare la manopola. (fig.3)
5. l'altezza del sedile si regola spostando i meccanismi delle ruote incassati nel telaio e bloccandoli nella posizione impostata con gli appositi fermi. Assicurarsi che si senta uno scatto quando i fermi sono bloccati, che tutte le ruote tocchino il suolo e che il deambulatore sia stabile.
6. Per regolare l'altezza delle maniglie, procedere come segue:
  - a. In piedi dietro il deambulatore, rilassare le spalle e abbassare le braccia lungo il corpo, guardando dritto davanti a sé.
  - b. Regolare le maniglie del deambulatore in modo che siano all'altezza dei polsi.
  - c. In questo modo le braccia dell'utente saranno piegate con un angolo di circa 20-30 gradi quando utilizza il deambulatore.
  - d. Assicurarsi che i fori delle maniglie e il telaio siano allineati.
  - e. Posizionare le maniglie nei fori opportunamente allineati del telaio e serrarle saldamente con le manopole.
7. posizionare lo schienale nei fori corretti (fig. 4)
8. controllare attentamente i freni prima di utilizzare il deambulatore. NOTA: i freni sono stati regolati dal produttore e, se correttamente assemblati, non necessitano di una regolazione prima dell'uso. Come controllare i freni: bloccare e rilasciare il freno di stazionamento dieci volte su ciascun lato. (Il freno viene bloccato spingendo la leva verso il basso e rilasciato tirandola verso l'alto). Il freno inserito deve immobilizzare la ruota e impedirne il movimento. Quando viene rilasciato, lo spazio tra la guarnizione del freno e la ruota deve essere di 3-4 mm.
9. Assicurarsi che tutti gli altri dadi, bulloni e viti siano ben serrati.



### Pieghevole

Tutti i passaggi precedenti devono essere eseguiti in ordine inverso.

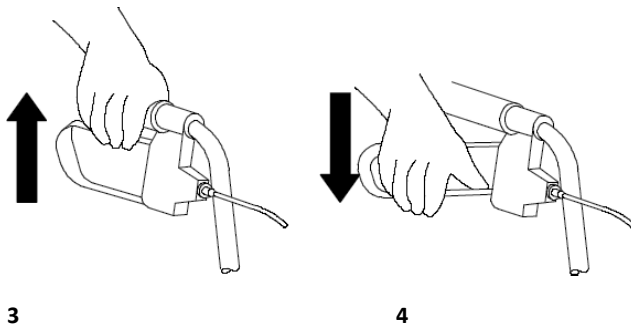
### Sedendosi

Quando si utilizza il deambulatore AT51112 seguire scrupolosamente le precauzioni di pagina uno, in particolare:

1. Accertarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Non utilizzare il sedile senza lo schienale ripiegato nella posizione corretta.
3. Non utilizzare il seggiolino se il deambulatore si trova su una superficie inclinata o irregolare.
4. Non superare il peso massimo dell'utente.
5. Non utilizzare il deambulatore come sedia a rotelle.

### Controllo e utilizzo dei freni

1. Prima di utilizzare il deambulatore, accertarsi sempre che i freni funzionino correttamente.
2. Il funzionamento dei freni deve essere verificato tirando verso l'alto le leve come mostrato nella figura 3: il deambulatore non deve muoversi.
3. Per inserire il freno di stazionamento, premere le leve del freno verso il basso. Un segnale acustico indica che il freno è in posizione corretta - il deambulatore non deve muoversi (vedi figura 4). Quando si utilizza il freno di stazionamento, è necessario premere entrambe le leve. Per rilasciare il freno di stazionamento, le leve devono essere sollevate.
4. Se, dopo aver azionato il freno di stazionamento o dopo aver frenato durante lo spostamento del deambulatore, i freni non funzionano e il deambulatore continua a muoversi, interrompere immediatamente l'utilizzo del prodotto. Non utilizzarlo finché i freni non sono stati controllati e regolati. Vedere la sezione Manutenzione e regolazione dei freni.



3

4

**Pulizia**

- 45 -

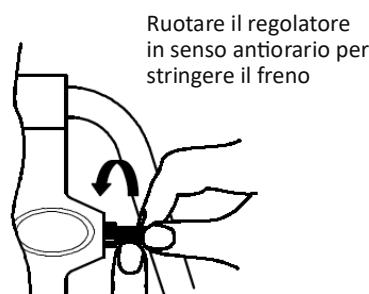
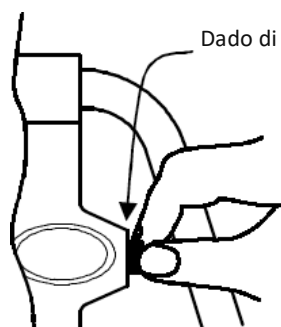
1. Pulire regolarmente il deambulatore con un panno morbido e umido e poi asciugarlo.
2. Non lasciare che si accumulino grandi quantità di sporco intorno all'asse del freno o sulle ruote. Non utilizzare detergenti forti o oggetti ruvidi.

### Manutenzione

- 1 Controllare regolarmente l'usura delle parti del deambulatore e assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano eseguiti correttamente.
2. accertarsi che i freni funzionino correttamente azionandoli mentre si cammina fino a quando il deambulatore si ferma.
3. verificare il corretto funzionamento del freno di stazionamento regolando le leve nella posizione in cui il freno si innesta e tentando di muovere il deambulatore.
4. se l'immobilizzazione dei freni non porta le ruote a un arresto completo, è necessario regolare i freni.

### Regolazione dei freni (vedere Fig. 4)

1. Su entrambi i lati del deambulatore sono presenti due regolatori dei freni: uno davanti alla leva del freno e uno sulle gambe posteriori del telaio, dietro le ruote.
2. per regolare la leva del freno, allentare il dado di bloccaggio (potrebbe essere necessario utilizzare gli strumenti appropriati per farlo), ruotare l'elemento di regolazione in senso antiorario per aumentare la pressione del freno e quindi serrare nuovamente il dado di bloccaggio (vedere figura 4).
3. per regolare il freno sulle gambe del telaio posteriore, allentare il controdado (può essere necessario utilizzare gli strumenti appropriati per farlo), ruotare l'elemento di regolazione in senso antiorario per aumentare la pressione del freno e quindi serrare nuovamente il controdado. La corretta regolazione del meccanismo del freno richiede uno spazio non superiore a 3-4 mm tra la guarnizione e la ruota; inoltre, questi componenti non devono toccarsi.
4. nota: dopo aver regolato i freni, testarli prima di utilizzare il deambulatore.
5. se la pressione dei freni non è aumentata in seguito alla regolazione, non utilizzare il deambulatore.



5

### SPECIFICA

- Larghezza totale: 63 cm
- La distanza tra le maniglie: 45 cm
- Altezza seduta: 53 - 69 cm
- Intervallo di regolazione dell'altezza della maniglia: 85 - 95 cm
- Altezza deambulatore: 66 cm
- Larghezza seduta: 32 cm
- Peso netto del prodotto: 6,6 kg

Diametro ruota: 19 cm  
Carico massimo del sacco: 5 kg  
Peso massimo utilizzatore: 136 kg



**QUESTO SEGNO INDICA IL PESO  
MASSIMO DELL'UTENTE**

**Nota:** durante l'uso e il funzionamento del deambulatore e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di intrappolare e/o schiacciare parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

#### **GRUPPO TARGET DI PAZIENTI**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

#### **MAGAZZINAGGIO**

Il prodotto deve essere conservato in una stanza asciutta e fresca, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

#### **COME SMALTIRE IL PRODOTTO**

Il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano.

### Syftet med rollatorn

Den lätta AT51112 4-hjuliga rollatorn är designad för att ge stöd och stöd till människor som inte kan eller känner sig säkra nog att gå utan något stöd. Rollatorn är avsedd för inomhus- och utomhusbruk. Enheten kan fällas ihop för förvaring och transport. Produkten är dessutom utrustad med en sits och en väska.

### KONTRAINDIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

### Allmän säkerhetsinformation

1. Överskrid inte den maximala användarvikten på 136 kg.
2. Rollatorn får inte användas på traditionella och rulltrappor.
3. Försök inte trycka på rollatorn medan en person sitter på sätet.
4. Sätet får inte användas för att transportera personer eller gods.
5. Använd inte sitsen utan det nedfällda ryggstödet.
6. Sitt inte på sätet när rollatorn står på ett lutande underlag.
7. Rollatorn är endast avsedd för gångstöd.
8. Rollatorn får endast användas med specificerade tillbehör och reservdelar.
9. Föremål kan endast transporteras i en påse. Häng inte tunga föremål på rullatorns handtag, eftersom det kan försämra rullatorns stabilitet.

### UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller annat störande, oklart för användaren symtom förknippade med rådfråga din sjukvårdspersonal innan du använder den medicinska produkten.

### UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident” som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna „allvarliga incident” bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

OBS: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

### OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

**OBS:** Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning. När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att försiktigt dra åt muttrarna/skruvar.

### Allmänna försiktighetsåtgärder

1. Kontrollera att rullatorn är korrekt utfälld före användning.
2. Kontrollera bromsarna före användning.
3. Se till att alla delar är i gott skick och att rörliga delar är i funktionsdugligt skick.



4. Felaktig användning av rullatorn kan orsaka allvarliga skador på användaren och/eller skador på rullatorns ram eller hjul.
5. Använd inte rollatorn för att gå baklänges.
6. Var försiktig när du kliver över trottoarkanter och andra hinder och när du använder rollatorn på ett sluttande, ojämnt eller halt underlag. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga skador på användaren.
7. Inga justeringar får göras när rullatorn används.
8. Var försiktig om det finns tunga föremål i korgen (max. vikt 5 kg).
9. Alla hjul måste alltid vara i kontakt med marken.
10. Lås bromsarna innan du använder sitsen.
11. Lås bromsarna när du använder rollatorn i ett stillastående läge.

#### **Varning för uppackning av produkten**

1. Kontrollera alla delar noggrant innan du sätter ihop rollatorn.
2. Montera inte rollatorn om några delar är skadade.
3. Montera inte rollatorn om någon av delarna som anges i leveransomfattningen saknas.
4. När du packar upp delarna, se till att bromshandtagen och vajrarna inte är trassliga, eftersom detta kan påverka funktionen av de monterade bromsarna negativt.

#### **LEVERANSSORTIMENT**

Rollator: huvudram, ryggstöd, bakhjul med handtag, set framhjul, käpphållare, bruksanvisning

#### **Montering och höjdjustering**

1. Se till att alla hjul är i gott skick och roterar fritt. 2.
2. Kontrollera att väskan är korrekt fastsatt och att alla säkringsspärrar är åtdragna.
3. För att montera rullatorn, fäst fram- och bakhjulen med tryckknappsspärrarna på bakhjulen och „C”-spärrarna på framhjulen. Placera alla komponenter på samma höjd. (Fig.1 och 2)
- 4 Placera handtagen i ramen och dra sedan åt knoppen. (fig.3)
5. Sitsens höjd justeras genom att flytta hjulmekanismerna som är inbäddade i ramen och låsa dem i det inställda läget med lämpliga spärrar. Se till att ett klick hörs när klämmorna är låsta, att alla hjul vidrör marken och att rollatorn är stabil.
6. Gör så här för att justera höjden på handtagen:
  - a. Stå upprätt bakom rollatorn, slappna av i axlarna och sänk armarna längs kroppen med blicken rakt fram.
  - b. Justera nu handtagen på rollatorn så att de är i handledshöjd.
  - c. Detta säkerställer att användarens armar är böjda i en vinkel på ca 20-30 grader när han/hon använder rollatorn.
  - d. Se till att handtagshålen och ramen är i linje med varandra.
  - e. Placera handtagen i de korrekt inriktade hålen i ramen och dra sedan åt dem ordentligt med knapparna.
7. Placera ryggstödet i de korrekta hålen (fig. 4)
8. Kontrollera bromsarna noggrant innan du använder rollatorn. OBS: Bromsarna har justerats av tillverkaren och, om de är korrekt monterade, behöver de inte justeras före användning. Så här kontrollerar du bromsarna: kläm åt och lossa parkeringsbromsen tio gånger på vardera sidan. (Bromsen låses genom att trycka ned spaken och frigörs genom att dra den uppåt). Den ansatta bromsen ska immobilisera hjulet och förhindra rörelse. När bromsen lossas ska gapet mellan bromsbelägget och hjulet vara 3-4 mm.
9. Se till att alla andra muttrar, bultar och skruvar är ordentligt åtdragna.



1.

2.

3.

4.

### Hopfällbar

Alla ovanstående steg måste utföras i omvänd ordning.

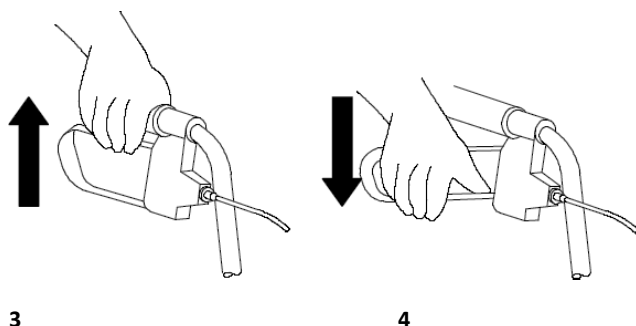
### Sitter ned

När du använder AT51112 sittrullator, följ noggrant försiktighetsåtgärderna på sidan ett, särskilt:

1. Se till att parkeringsbromsen är åtdragen.
2. Använd inte sitsen utan att ryggstödet är fällt till rätt position.
3. Använd inte sitsen om rollatorn står på ett sluttande eller ojämnt underlag.
4. Överskrid inte den maximala användarvikten.
5. Använd inte rollatorn som rullstol.

### Kontroll och användning av bromsarna

1. Kontrollera alltid att bromsarna är fullt fungerande och korrekta innan du använder rollatorn.
2. Bromsarnas funktion bör kontrolleras genom att dra uppåt i dess spakar som visas i figur 3 - rullatorn ska inte röra sig.
3. För att ansätta parkeringsbromsen, tryck bromsspakarna nedåt. Ett hörbart klick indikerar att bromsen är i rätt läge - rullatorn får inte röra sig (se bild 4). Observera att båda spakarna måste vara intryckta när parkeringsbromsen används. För att lossa parkeringsbromsen måste spakarna höjas.
4. Om bromsarna inte fungerar efter att parkeringsbromsen har ansatts eller efter att du har bromsat medan du förflyttar rullatorn och rullatorn fortsätter att röra sig, ska du omedelbart sluta använda produkten. Använd den inte förrän bromsarna har kontrollerats och justerats. Se avsnittet om underhåll och justering av bromsarna.



3

4

### Rengöring

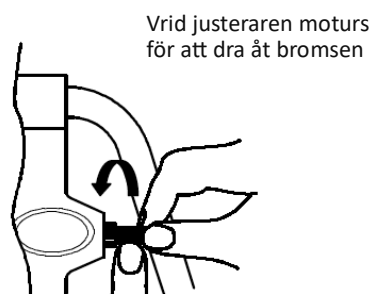
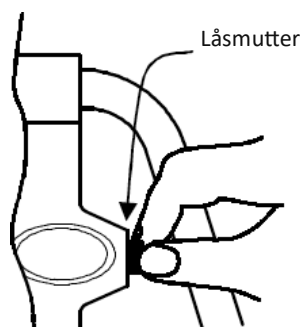
1. Rengör rullatorn regelbundet genom att torka av den med en mjuk, fuktig trasa och sedan torka den torr.
2. Låt inte stora mängder smuts samlas runt bromsaxeln eller på hjulen. Använd inte starka rengöringsmedel eller grova föremål.

### Underhåll

1. Kontrollera regelbundet slitaget på gåbordets delar och se till att alla skruvförband är korrekt monterade.
2. Kontrollera att bromsarna fungerar korrekt genom att dra åt dem medan du går tills rullatorn stannar.
3. Kontrollera att parkeringsbromsen fungerar korrekt genom att justera spakarna till det läge där bromsen går i ingrepp och försök att flytta gåbordet.
4. Om immobiliseringen av bromsarna inte leder till att hjulen stannar helt, bör bromsarna justeras.

### Justering av bromsarna (se fig. 4)

- (1) Det finns två bromsjusterare på vardera sidan av rullatorn - en framför bromsspaken och en på ramens bakre ben, bakom hjulen.
2. För att justera bromsspaken, lossa låsmuttern (du kan behöva använda lämpliga verktyg för att göra detta), vrid justeringsstycket moturs för att öka bromstrycket och dra sedan åt låsmuttern igen (se figur 4).
3. För att justera bromsen på de bakre ramben, lossa låsmuttern (du kan behöva använda lämpliga verktyg för att göra detta), vrid justeringsstycket moturs för att öka bromstrycket och dra sedan åt låsmuttern igen. Korrekt justering av bromsmekanismen kräver ett mellanrum på högst 3-4 mm mellan dess belägg och hjulet - dessa komponenter får inte heller vidröra varandra.
4. Notera: efter justering av bromsarna, testa dem innan du använder rullatorn.
5. Om bromstrycket inte har ökat till följd av justeringen, använd inte rullatorn.



5

### SPECIFIKATION

- Total bredd: 63 cm
- Avståndet mellan handtagen: 45 cm
- Sitthöjd: 53 - 69 cm
- Handtagets höjjusteringsområde: 85 - 95 cm
- Gästolshöjd: 66 cm
- Sittbredd: 32 cm
- Nettoproduktvikt: 6,6 kg
- Hjuldiameter: 19 cm

- 51 -

SE



Max påbelastning: 5 kg  
Max användarvikt: 136 kg



**DETTA MÄRKE INDIKERAR  
MAXIMAL ANVÄNDARVIKT**

**Obs:** Vid användning och drift av rullatorn samt vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/ledsagarens kropp kläms fast och/eller kläms i öppningar/gap mellan komponenter. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/bultarna försiktigt.

#### **MÅLGRUPP PATIENTER**

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

#### **LAGRING**

Produkten bör förvaras i ett torrt, svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

#### **HUR MAN KORTERAR PRODUKTEN**

Den medicintekniska produkten kan slängas som vanligt kommunalt avfall.

IU\_AT51112  
III\_AT51112



IU\_AI51112  
IU\_AT51112



### WARRANTY CARD

Model: .....

Serial number: .....

Point of sale stamp  
and a legible signature of the Seller: .....

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Date of issue of the manual: 19.06.2023  
v1-19.06.2023

### GARANTIEKARTE

Modell: .....

Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderrüflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43  
22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

**Verteiler:**

Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, Aufgang A  
12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail:  
antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung  
19.06.2023

IU\_AT51112  
III\_AT51112





#### ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....

Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

**Distribuce:**

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023  
v1-19.06.2023



#### ZÁRUČNÝ LIST

Model: .....

Sériové číslo: .....

Dátum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: .....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Poľsko

**Distribútor:**

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16



Datum vydania návodu: 19.06.2023  
v1-19.06.2023

IU\_AI51112  
IU\_AT51112





## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży  
i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.06.2023  
v1-19.06.2023

IU\_AT51112

